



Security Tech Germany

## INSTRUCTION MANUAL YOUDROP FF

°ABUS  
August Bremicker Söhne KG  
D 58292 Wetter  
E-Mail: mobile@abus.de  
Tel.: +49 2335 - 634 0  
Fax: +49 2335 - 634 300  
www.abus.com

UK-Importer:  
ABUS (UK) Ltd.  
Unit 8 Third Way Corner,  
Avonmouth  
Bristol BS11 9HL, UK  
Tel.: +44 117 204 70 00  
info@abus-uk.com

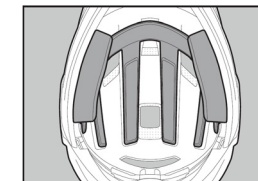
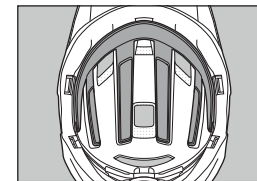


Download  
further  
languages

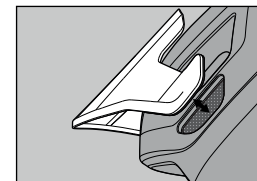


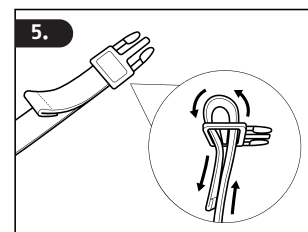
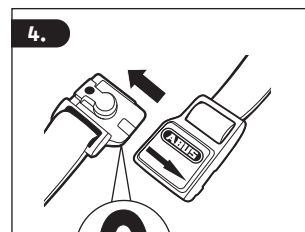
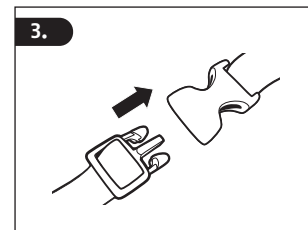
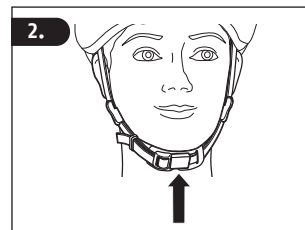
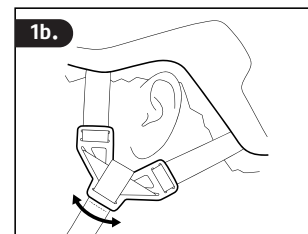
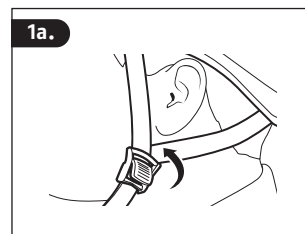
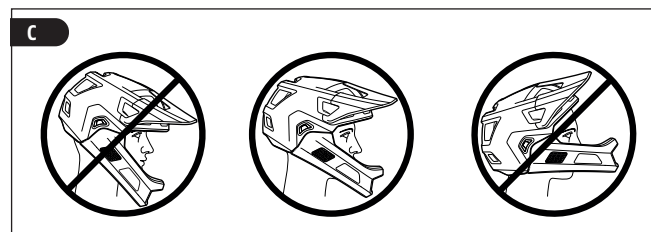
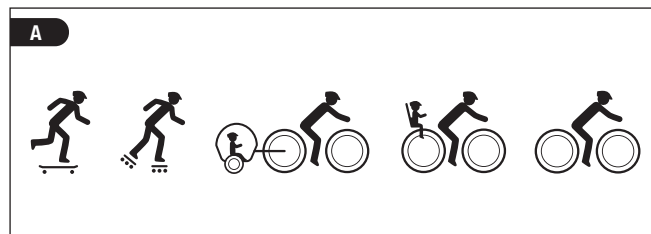
|     |                      |         |
|-----|----------------------|---------|
| DE  | Gebrauchsanleitung   | 1 - 3   |
| GB  | Instruction manual   | 4 - 6   |
| FR  | Mode d'emploi        | 7 - 9   |
| NL  | Gebruiksaanwijzing   | 10 - 12 |
| ES  | Instrucciones de uso | 13 - 15 |
| PT  | Instruções de uso    | 16 - 18 |
| IT  | Istruzioni per l'uso | 19 - 21 |
| DK  | Brugsanvisning       | 22 - 24 |
| SE  | Bruksanvisning       | 25 - 27 |
| NO  | Bruksanvisning       | 28 - 30 |
| FI  | Käyttöohje           | 31 - 33 |
| PL  | Instrukcja obsługi   | 34 - 36 |
| CZ  | Návod na použití     | 37 - 39 |
| SK  | Návod na použitie    | 40 - 42 |
| HU  | Használati utasítás  | 43 - 45 |
| EST | Juhendid             | 46 - 48 |

Polster | Padding | Rembourrage | Voering | Acolchado | Forro |  
Imbottitura | Polstring | Foder | Polstring | Pehmuste | Wkładka |  
Polstrování | Vankúšiky | Párna | Polster |



Schirm | Visor | Visière | Scherm | Protección | Pala | Visiera | Skærm |  
Skärm | Skjerm | Visiiri | Ošlona | Stínění | Šilt | Napellenző | Visiir |





DE

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Qualitäts-Fahrradhelmes des Sicherheits-spezialisten ABUS, der streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurde.

- Lesen Sie diese Sicherheitshinweise durch und befolgen Sie diese. Das Nichtbeachten kann zu einem Personen- und Sachschäden führen!
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten: Erstickungsgefahr!
- Der Helm ist eine PSA der Kategorie II und ist konform mit der Verordnung (EU) 2016/425.
- Die vollständige Konformitätserklärung ist unter <https://docs.abus.com/> zu finden.
- Dieser Helm wurde von Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg zertifiziert.
- EN 1078:2012+A1:2012 – Norm für Helme für Radfahrer und Benutzer von Skateboards und Inline-Skates.
- Der Kinnbügel erfüllt ASTM F1952-10 Standard Specification: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing.

**Achtung: Auch nach Richtlinien und Normen geprüfte Helme bieten keine Garantie für Unzerstörbarkeit und für den Ausschluss von Verletzungen oder Todesfällen.**



EN 1078:2012+A1:2012

Für höchsten Schutz sind folgende Hinweise dringend zu beachten:

#### 1. Verwendung

Dieser Helm wurde ausschließlich für den Fahrradsport entwickelt und ist als wichtiger Bestandteil der Schutzausrüstungen ausschließlich bei folgenden Aktivitäten zu empfehlen (Abb. A).

Für folgende Aktivitäten ist dieser Helm nicht geeignet (Abb. B).

Der Helm ist nicht für die Verwendung in anderen Sportarten/ Aktivitäten zugelassen.

**WARNUNG: Kinnbügel schützen selbst bei einem Aufprall mit niedriger Geschwindigkeit nicht immer umfassend, was zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.**

**WARNUNG: Der Schutz eines Fahrradhelmes ist nicht immer umfassend, was zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.**

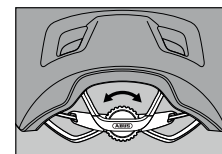
#### 2. Optimaler Sitz

- Der Helm sollte nicht zu weit in die Stirn gezogen werden, damit die Sicht nicht beeinträchtigt wird (Abb. B).
- Die Stirn muss geschützt sein. Deshalb sollte der Helm nicht zu weit über den Hinterkopf geschoben werden (Abb. C).
- Der Helm ist richtig angepasst, wenn er waagrecht auf dem Kopf sitzt (Abb. A).

Die Voraussetzung dafür, dass Ihr Helm eine Schutzfunktion übernehmen kann ist, dass er richtig passt. Probieren Sie deshalb verschiedene Größen aus und wählen die, bei der der Helm fest und komfortabel auf dem Kopf sitzt (Abb. C).

#### 3. Einstellung des Kopfrings

ABUS-Schutzhelme sind meistens in zwei Schalengrößen erhältlich. Die Anpassung des Helmes auf die individuelle Kopfgröße kann, je nach Typ, z.B. mit folgenden, sehr komfortablen Einstellsystemen vorgenommen werden:



#### 4. Einstellen der Gurtbänder

Grundsätzlich sind die Gurtbänder beim ersten Tragen anzupassen, dass sie straff und bequem unterhalb der Ohren zusammenlaufen, ohne diese zu berühren. Dabei helfen Ihnen die bequem bedienbaren beidseitigen Gurtverteiler, mit optionaler Fixiereinheit (Abb. 1a und 1b).

Diese muss vor der ersten Benutzung nach dem Justieren der Riemen mit einem hörbaren Klick gegen unbeabsichtigtes Verstellen (Kindersicherung) fest verriegelt werden und einrasten (Abb. 1a).

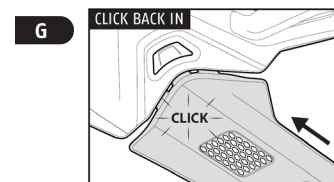
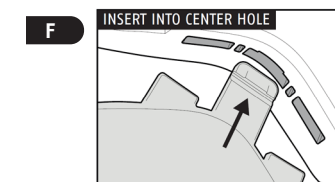
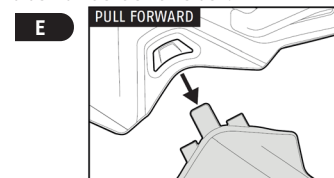
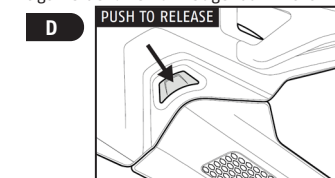
Beim Justieren des Kinnverschlusses, der vor der Fahrt auf jeden Fall geschlossen werden muss, ist zu beachten, dass er nicht in Höhe des Kieferknochens sitzt (Abb. 2 – 4). Falls die Gurtbänder zu lang sind, besteht die Möglichkeit, die Enden individuell abzulängen und mit einer Streichholzflamme gegen Ausfransen zu versiegeln.

#### 5. Abnehmbarer Kinnbügel

Der Helm verfügt über einen abnehmbaren Kinnbügel. Durch das Drücken der roten Knöpfe auf beiden Seiten wird der Kinnbügel entrastet. (Abb. D) Den Helm festhalten und den Kinnbügel aus der Befestigung herausziehen (Abb. E) Zum Befestigen den Kinnbügel mit dem Riegel in die mittlere Aufnahme am Helm schieben. (Abb. F)

Der Kinnbügel wird durch Einschieben in die Aufnahme bis zu einem „Klick“ an dem Helm befestigt (Abb. G). Hierbei ist darauf zu Achten, dass die Kinngurte innen liegen.

**WARNUNG:** Eine sachgemäße Montage ist Voraussetzung für die volle Schutzwirkung des Kinnbügels. Nach der Befestigung am Helm muss durch Ziehen festgestellt werden ob der Kinnbügel richtig montiert ist. Sollte sich der Kinnbügel dabei lösen, muss er erneut befestigt werden. Der Kinnbügel darf nicht während der Fahrt entfernt werden.





## 6. Sachgemäße Handhabung und Pflege

- Vor jedem Gebrauch muss der Helm und dessen Beriemung geprüft werden.
- In regelmäßigen Abständen sollte der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Bitte den Helm niemals verändern oder Originalteile entfernen, weil dies die Schutzwirkung des Helmes vermindert.
- Den Helm nicht bemalen und bekleben, weil schädigende Inhaltsstoffe die Stabilität und Schutzwirkung herabsetzen könnten.
- Helm niemals umgestalten oder zweckentfremden.
- Jegliche Nichtbeachtung der Gebrauchshinweise, sowie Veränderungen, und unsachgemäße Benutzung des Helms können zum Haftungsausschluss führen.
- Helm kühl, trocken und geschützt lagern. Um den Helm vor Beschädigungen zu schützen, den Helm in der Originalverpackung oder vergleichbarem transportieren.
- Der Helm darf keinesfalls Temperaturen über 60°C (147°F) ausgesetzt werden, weil er sonst schützende Eigenschaften verlieren könnte.
- Nicht hinter Glasscheiben, z.B. im Auto (Brennenseffekt), oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.
- Ist der Helm einem stärkeren Stoß ausgesetzt worden, muss er sofort ersetzt werden, weil auch ohne sichtbare Hinweise die Schutzwirkung stark beeinträchtigt sein kann.
- In Abhängigkeit des Nutzungsgrades und den konkreten Einsatzbedingungen muss ein Fahrradhelm nach spätestens 4-5 Jahren ab der ersten Nutzung ausgetauscht werden. Angesichts der nicht vermeidbaren Materialermüdung muss der Helm spätestens 8 Jahre nach Produktionsdatum auch dann ausgetauscht werden, wenn dieser keine offensichtlichen optischen oder technischen Mängel aufweist.
- Helmschale, Verstellring und herausnehmbare Innenpolster können von Hand (lauwarmes Wasser, weiche Tücher, Lösungsmittelfreier Reiniger) gereinigt werden. Dies gilt auch für Sonnenschutzschirme.
- Verwenden Sie ausschließlich Original Ersatzteile.
- Bitte informieren Sie sich zur Entsorgung des Produktes bei Ihrem Entsorgungsunternehmen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung.
- Für Helme, die mit Quin ausgestattet sind, bitte beiliegende Hinweise beachten.

GB

Congratulations! You are now the owner of a top quality ABUS bicycle helmet. This helmet has been produced under strict conditions and is certified according to the following standards:

- Please read and follow these safety instructions. Non-observance of these instructions could lead to injury to persons and/or device damage!
- Keep packaging material away from children: Danger of suffocation!
- ABUS August Bremicker Söhne KG hereby declares that this helmet is Category II personal protective equipment (PPE), and complies with Regulation (EU) 2016/425. The full EU Declaration of Conformity can be found online at: docs.abus.com
- UK Declaration of Conformity: Hereby, ABUS August Bremicker Söhne KG declares that the personal protective equipment (PPE) bicycle helmet is in compliance with the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: docs.abus.com
- EN 1078:2012+A1:2012 – European standard for cyclists, skateboarders and inline skaters.
- The chin bar meets ASTM F1952-10 Standard Specification: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing.
- This helmet has been certified by the notified body TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.

**Attention: Please note that no helmet is indestructible and will not prevent all head injuries or deaths.**



EN 1078:2012+A1:2012

For the best possible protection, please observe the following guidelines:

### 1. Usage

This helmet is designed exclusively for cycling sports is recommended as protective equipment for the following activities (fig. A).

It is not suitable for the following activities (fig. B).

The helmet is not approved for use in other types of sports / activities.

**WARNING: Chin bars may not protect you in some crashes – even low speed crashes – and serious injury or death can occur.**

**WARNING: The protection provided by a bicycle helmet is not always comprehensive, which can lead to serious injury or even death.**

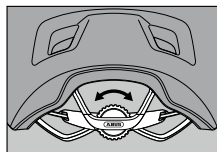
### 2. Optimum fit

- Do not pull the helmet over your forehead, reducing visibility (fig. B).
- Do not push the helmet towards the back of your head, as this will not protect your forehead (fig. C).
- The helmet is properly fitted when it sits level on the head. (fig. A)
- The helmet can only protect your head if it fits correctly (fig. C).



### 3. Adjustment of the head ring

Almost all ABUS helmets are available in 2 sizes. Adjusting the helmet to the individual head size can be achieved, depending on the type, with the following easy to use fitting systems.



### 4. Adjustment of the straps

When wearing the helmet for the first time, please adjust the straps so that they meet tautly and comfortably beneath the ears. The easily adjustable triangular locks on both sides, with their optional fastener (fig. 1a and 1b) help you in doing so.

The child proof lock must be engaged properly, before first use, with an audible "click" to prevent accidental displacement (fig. 1a).

Make sure the chin-guard, which must be locked before every ride, doesn't lie on the jaw-bone (fig. 2 – 4).

Should the straps be too long, please cut them down to the required length and seal the ends with a match flame to prevent fraying.

### 5. Removable chinbar

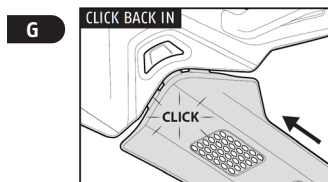
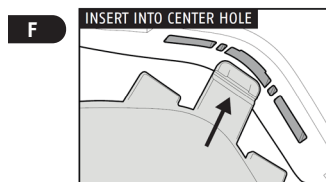
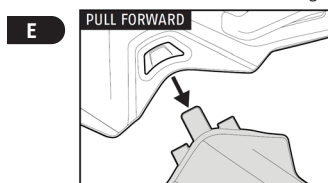
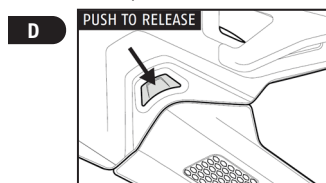
The helmet has a removable chin bar. By pressing the red buttons on both sides, the chin bar is disengaged. (Fig. D)

Hold the helmet and pull the chin bar out of the fastening (Fig. E).

To fasten, slide the chin bar with the latch into the centre hole on the helmet. (Fig. F)

The chin bar is attached to the helmet by pushing it into the receptacle until it „clicks“ (Fig. G). Make sure that the chin straps are on the inside.

**WARNING:** Proper fitting is a prerequisite for the full protective effect of the chin bar. After attaching the chin bar to the helmet, pull on it to check that it is correctly fitted. If the chin bar comes loose, it must be reattached. The chin bar must not be removed while riding.



### 6. Proper maintenance and care

- Before each use, the helmet and its strapping must be checked.
- Regularly check the helmet for signs of damage.
- Do not alter the specification of this helmet as it will reduce its protective effect.
- Do not apply stickers or paint to the helmet as this can be damaging to the materials.
- Do not remodel or misuse the helmet.
- Any non-observance of the instructions for use, as well as modifications, and improper use of the helmet may lead to exclusion of liability..
- Store helmet in a cool, dry and protected place. To protect the helmet from damage, transport the helmet in its original packaging or equivalent.
- Do not expose the helmet to temperatures in excess of 60°C (147°F). Do not store behind glass, e.g. in a car (burning glass effect), near heaters etc.
- If you suspect that the helmet has received a large impact, even if there is no visible damage, please purchase a new helmet.
- This helmet has a limited service life and should be replaced when it shows obvious signs of wear.
- Depending on the frequency of use and the specific operational conditions, a bicycle helmet must be replaced 4 - 5 years after the first time it is used. In view of the unavoidable material fatigue, the helmet must, however, be replaced at most 8 years after its production date even if it displays no clear visible or technical defects.
- The helmet, inner pads and head ring can be cleaned using lukewarm water, solvent-free detergents and a soft cloth.
- Only use original spare parts.
- Please contact your local waste disposal company for correct disposal. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling.
- Please observe the notes enclosed for helmets equipped with Quin.

Félicitations ! Vous venez d'acheter un casque vélo ABUS haut de gamme. Ce casque a été fabriqué selon un processus strict et est certifié selon les normes suivantes :

- Lisez et suivez ces consignes de sécurité. Leur non-respect peut conduire à des dommages matériels et corporels !
- Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants : Risque d'asphyxie !
- Le casque est un EPI de catégorie II. Il est en conformité avec le règlement (EU) 2016/425.
- Pour consulter l'intégralité de la déclaration de conformité : <https://docs.abus.com/>
- Ce casque a été certifié par le laboratoire de tests TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg (Allemagne).
- EN 1078:2012+A1:2012 : Norme européenne pour cyclistes et pour utilisateurs de planches à roulettes et de patins à roulettes.
- La mentonnière est conforme à la norme ASTM F1952-10 Standard Specification : Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Attention : Même les casques testés conformément aux directives et aux normes ne garantissent pas l'indestructibilité et l'exclusion des blessures ou de la mort.**



EN 1078:2012+A1:2012

Pour une protection aussi efficace que possible, veuillez respecter les instructions suivantes :

### 1. Utilisation

Ce casque a été conçu exclusivement pour le cyclisme et, en tant qu'élément important de l'équipement de protection, il est exclusivement recommandé pour les activités suivantes (fig. A).

Il ne convient pas aux activités suivantes (fig. B).

Le casque n'est pas homologué pour une utilisation dans d'autres domaines d'activités sportives/d'activités.

**AVERTISSEMENT : Les mentonnières ne protègent pas toujours complètement, même en cas de choc à faible vitesse, ce qui peut entraîner de graves blessures, voire la mort.**

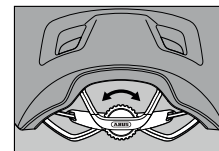
**AVERTISSEMENT : La protection offerte par un casque de vélo n'est pas toujours complète, ce qui peut entraîner de graves blessures, voire la mort.**

### 2. Position optimale

- Le casque ne doit pas être trop bas sur le front afin de ne pas nuire à la visibilité (fig. B).
- Le front doit être protégé. Par conséquent, le casque ne doit pas être poussé trop loin sur l'arrière de la tête (fig. C).
- Le casque est correctement ajusté lorsqu'il repose horizontalement sur la tête (fig. A). La condition préalable pour que votre casque assure une fonction de protection est qu'il soit correctement ajusté (fig. C).

### 3. Réglage de la molette

La majorité des casques ABUS sont disponibles en 2 tailles. Régler le casque à la taille de la tête de l'utilisateur peut se faire, en fonction du modèle, à l'aide des systèmes suivants très faciles d'utilisation.



### 4. Réglage des sangles

En principe, lors de la première utilisation, les sangles doivent être ajustées de manière à ce qu'elles se rejoignent étroitement et confortablement sous les oreilles sans les toucher. Les tendeurs de sangle bilatéraux, faciles à utiliser, avec unité de fixation en option (fig. 1a et 1b), vous y aident.

Celle-ci doit être fermement verrouillée et enclenchée avant la première utilisation, après avoir ajusté les courroies, en émettant un clic audible pour éviter tout dérèglement involontaire (sécurité enfants) (fig. 1a).

Lors de l'ajustement de la boucle de menton, qui doit dans tous les cas être fermée avant de prendre la route, il faut veiller à ce qu'elle ne soit pas placée au niveau de l'os de la mâchoire (Fig. 2 - 4).

Si les sangles sont trop longues, il est possible de couper les extrémités individuellement et de les sceller avec une flamme d'allumette pour éviter qu'elles ne s'effilochent.

### 5. Mentonnière amovible

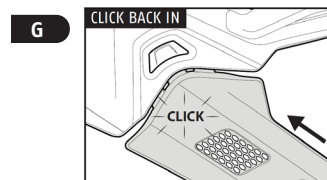
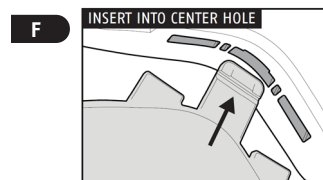
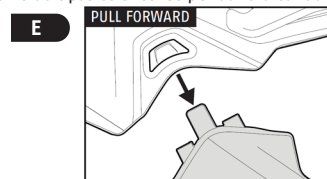
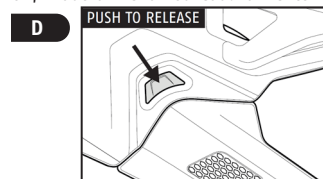
Le casque dispose d'une mentonnière amovible. En appuyant sur les boutons rouges de chaque côté, la mentonnière se déverrouille. (Fig. D)

Tenir le casque et retirer la mentonnière de la fixation. (Fig. E)

Pour la fixer, faire glisser la mentonnière avec le verrou dans le logement central du casque. (Fig. F)

La mentonnière se fixe au casque en l'insérant dans le logement jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre (figure G). Il faut alors veiller à ce que les sangles de menton soient à l'intérieur.

**AVERTISSEMENT : Un montage correct est une condition préalable à l'effet protecteur complet de la mentonnière. Après la fixation sur le casque, il faut vérifier si la mentonnière est correctement montée en tirant dessus. Si la mentonnière se détache pendant cette opération, il faut la fixer à nouveau. La mentonnière ne doit pas être retirée pendant la conduite.**





## 6. Utilisation et entretien corrects

- Avant chaque utilisation, le casque et son cerclage doivent être vérifiés.
- Examiner régulièrement le casque pour s'assurer de son parfait état.
- Toute modification ou retrait de l'un des éléments constitutifs originaux du casque autrement que selon les recommandations du fabricant entraîne des risques et réduit son effet protecteur.
- Il convient de ne pas modifier les casques pour y fixer des accessoires selon une méthode non recommandée par le fabricant, ni même d'y appliquer des autocollants ou de la peinture.
- Ne pas modifier le casque et ne pas l'utiliser de manière inappropriée.
- Tout non-respect des consignes d'utilisation, ainsi que toute modification, et toute utilisation non conforme du casque peuvent entraîner l'exclusion de la responsabilité.
- Conserver le casque dans un endroit frais, sec et protégé. Pour protéger le casque contre les dommages, transportez-le dans son emballage d'origine ou équivalent.
- Ne pas exposer le casque à des températures de plus de 60°C. Ne pas le poser derrière une vitre comme par ex. dans une voiture (effet loupe), ni à proximité d'une source de chaleur (radiateurs etc.).
- Il convient de mettre au rebut et détruire un casque ayant subi un choc sévère ou suspecté d'avoir subi un choc sévère, même s'il n'y a aucun dégât visible. Veuillez alors vous procurer un nouveau casque.
- Ce casque a une durée de vie limitée et doit être remplacé dès l'apparition des premiers signes d'usure.
- Selon le degré d'utilisation et les conditions d'utilisation concrètes, il faut remplacer un casque de vélo tous les 4 à 5 ans après la première utilisation. Compte tenu de la fatigue inévitable du matériau, il faut remplacer le casque au plus tard 8 ans après la date de production, même s'il ne présente aucun défaut visuel ou technique apparent.
- Le casque, les mousses intérieures et la molette de réglage sont lavables à la main (eau tiède, produits de nettoyage sans solvants et chiffon doux).
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Veuillez contacter votre entreprise d'élimination des déchets pour obtenir des informations sur l'élimination du produit. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables.
- Pour les casques équipés de Quin, veuillez respecter les remarques ci-jointes.



NL

Gefeliciteerd met de aankoop van uw hoogwaardige ABUS-fietshelm. Deze helm is vervaardigd volgens strenge richtlijnen en gecertificeerd volgens de volgende bepalingen:

- Lees deze veiligheidsinstructies en neem deze in acht. Niet-naleving kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade!
- Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen: Verstikkingsgevaar!
- De helm is een PBM van categorie II en is in overeenstemming met de verordening (EU) 2016/425.
- De volledige conformiteitsverklaring is te vinden op <https://docs.abus.com/>
- Deze helm wird gecertificeerd door Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – Helmen voor fietsers en voor gebruikers van skateboards en rolschaatsen.
- De kinbeugel voldoet aan de ASTM F1952-10 standaardspecificatie: Helmets Used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Let op! Ook helmen die volgens richtlijnen en normen zijn getest, bieden geen garantie voor onverwoestbaarheid en voor uitsluiting van letsel of overlijden.**



EN 1078:2012+A1:2012

Voor de best mogelijke bescherming dienen de onderstaande instructies in acht te worden genomen.

### 1. Gebruik

Deze helm is uitsluitend ontwikkeld voor de wielersport en wordt aanbevolen als een belangrijk onderdeel van de beschermende uitrusting en is uitsluitend bestemd voor de volgende activiteiten (fig. A).

Hij is niet geschikt voor de activiteiten die in fig. B zijn afgebeeld.

De helm is niet goedgekeurd voor gebruik in andere sporten/activiteiten.

**WAARSCHUWING: Kinbeugels bieden niet altijd volledige bescherming, zelfs niet bij een botsing bij lage snelheid, wat kan leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel.**

**WAARSCHUWING: De bescherming die een fietshelm biedt, is niet altijd volledig, wat kan leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel.**

### 2. Optimale pasvorm

- De helm mag niet te ver over het voorhoofd worden getrokken, zodat het zicht niet wordt belemmerd (fig. B).
- Het voorhoofd moet beschermd zijn. Daarom mag de helm niet te ver over het achterhoofd worden geschoven (fig. C).
- De helm is goed opgezet wanneer deze horizontaal op het hoofd zit (fig. A).

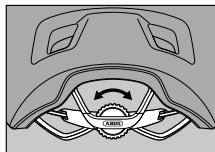
De vereiste voor een beschermende functie van uw helm is dat deze goed past (fig. C).





### 3. Afstellen van de binnenring

De meeste ABUS-helmen zijn verkrijgbaar in twee maten. De helm kan, naargelang het type, met de volgende gebruiksvriendelijke verstelsystemen aan elke hoofdvorm worden aangepast.



### 4. Afstellen van de riemen

Principieel moeten de bandjes bij het eerste dragen zo worden afgesteld dat deze strak en comfortabel onder de oren bij elkaar komen zonder ze aan te raken. De handig bedienbare riemverdelers aan beide zijden met optionele fixatie-eenheid (afb. 1a en 1b), helpen u daarbij.

Vóór het eerste gebruik, na het afstellen van de bandjes, moet deze stevig worden vergrendeld met een hoorbare klik om ongewenste verstelling te voorkomen (kinderbeveiliging) en vastklikken (afb. 1a).

Bij het instellen van de kin-buckle die in ieder geval vóór de rit moet worden gesloten, dient u erop te letten dat deze niet ter hoogte van het kaakbeen zit. (afb. 2 - 4)

Als de bandjes te lang zijn, kunnen de uiteinden eventueel afzonderlijk op maat worden afgeknipt en met een lucifervlam worden verzegeld om rafelen te voorkomen.

### 5. Afneembare kinbeugel

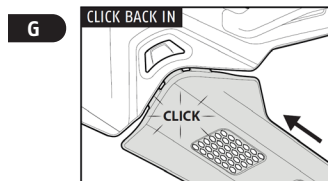
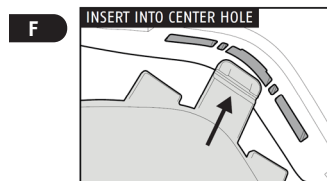
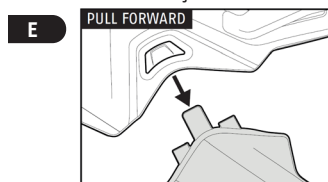
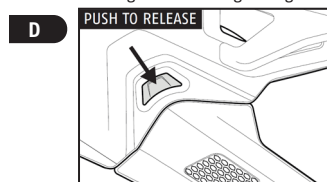
De helm heeft een afneembare kinbeugel. Door de rode knoppen aan beide zijden in te drukken, ontgrendelt u de kinbeugel. (afb. D)

Houd de helm vast en trek de kinbeugel uit de bevestiging. (afb. E)

Om de kinbeugel te bevestigen, schuift u deze met de grendel in de middelste opname van de helm. (afb. F)

De kinbeugel wordt aan de helm bevestigd door hem in de opname te schuiven tot hij op zijn plaats „klikt“ (afb. G). Zorg ervoor dat de kinbandjes aan de binnenkant zitten.

**WAARSCHUWING:** Een goede montage is een eerste vereiste voor de volledige beschermende werking van de kinbeugel. Na bevestiging aan de helm trekt u eraan om te controleren of de kinbeugel goed gemonteerd is. Als de kinbeugel daarbij loskomt, moet hij opnieuw worden bevestigd. De kinbeugel mag niet tijdens de rit worden verwijderd.



### 6. Onderhoud en verzorging

- Vóór elk gebruik moeten de helm en de bandjes ervan worden gecontroleerd.
- Controleer de helm regelmatig op zichtbare beschadigingen.
- Breng nooit veranderingen aan de helm aan, omdat dit zijn beschermende functie aantast.
- Breng geen stickers of verf op de helm aan, omdat dit de materialen kan beschadigen.
- De helm mag niet verbouwd of oneigenlijk gebruikt worden.
- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, alsmede wijzigingen en oneigenlijk gebruik van de helm kunnen leiden tot het vervallen van de aansprakelijkheid.
- Bewaar de helm op een koele, droge en beschermde plaats. Om de helm tegen beschadigingen te beschermen, dient deze in de originele verpakking of een gelijkwaardige verpakking te worden getransporteerd.
- De helm mag niet worden blootgesteld aan temperaturen boven de 60°C. Bewaar de helm niet achter glas, bijvoorbeeld in de auto (vergrootglaseffect), of in de buurt van een warmtebron.
- Na een hevige schok moet de helm in ieder geval worden vervangen, ook indien hij niet zichtbaar beschadigd is.
- Deze helm heeft een beperkte levensduur en dient te worden vervangen zodra hij tekenen van slijtage vertoont.
- Afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de concrete gebruiksomstandigheden moet een fietshelm 4 - 5 jaar na het eerste gebruik worden vervangen. Vanwege de onvermijdelijke vermoeiing van het materiaal moet de helm in ieder geval uiterlijk 8 jaar na de productiedatum worden vervangen, ook wanneer hij geen zichtbare of technische gebreken vertoont.
- De helm, binnenring en binnenbekleding kunnen met lauw water, oplosmiddelvrije schoonmaakmiddelen en een zachte doek worden gereinigd.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsdelen.
- Neem contact op met uw afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de verwijdering van het product. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen.
- Neem bij helmen die zijn uitgerust met Quin, de bijgesloten instructies in acht.





¡Enhorabuena! Ahora usted es propietario de un casco para ciclistas ABUS de la más alta calidad. Este artículo ha sido fabricado bajo estrictas condiciones de control y está certificado en conformidad con las siguientes normas:

- Lea atentamente estos avisos de seguridad y téngalos en cuenta en todo momento. El incumplimiento podría causar daños personales y materiales.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños: ¡Peligro de asfixia!
- El casco es un equipo de protección personal de la categoría II, que guarda conformidad con el reglamento (UE) 2016/425.
- La declaración completa de conformidad se encuentra en <https://docs.abus.com/>
- Este casco fue homologado por el instituto de pruebas TÜV Rheinland LGA Products GmbH N.B. 0197, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012: Estándares europeos para ciclistas y patinadores.
- La mentonera cumple con la ASTM F1952-10 Standard Specification: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Atención: Ni siquiera los cascos probados según las directivas y normas pertinentes garantizan su indestructibilidad, ni permiten descartar por completo lesiones o la muerte.**



EN 1078:2012+A1:2012

Para la mayor protección posible se deben seguir los siguientes consejos:

### 1. Uso

Este casco se ha diseñado exclusivamente para ciclismo y se recomienda como equipo de protección esencial solo para las siguientes actividades (Fig. A).

Por otra parte, no se recomienda para las actividades mostradas en la Fig. B.

El casco no está autorizado para su uso en otros tipos de deporte/actividades.

**ADVERTENCIA:** Las mentoneras no siempre proporcionan una protección completa, incluso en caso de impacto a baja velocidad, lo que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

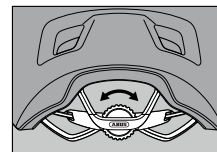
**ADVERTENCIA:** La protección del casco de bicicleta no siempre es completa, lo que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

### 2. Ajuste óptimo

- El casco no debe bajarse demasiado en la zona de la frente para no perjudicar la visibilidad (Fig. B).
- La frente debe estar protegida. Por lo tanto, el casco no debe echarse demasiado hacia atrás, en la parte posterior de la cabeza (Fig. C).
- El casco debe estar bien ajustado al asentarlo horizontalmente sobre la cabeza (Fig. A). Para que su casco cumpla una función de protección, es necesario que se ajuste correctamente (Fig. C).

### 3. Ajuste al perímetro de la cabeza

Casi todos los cascos ABUS están disponibles en dos tallas. El ajuste del casco al tamaño de cada cabeza puede conseguirse, de acuerdo con cada persona, por medio de los siguientes sistemas de aplicación sencilla:



### 4. Ajuste de las correas

De forma general, cuando se utilice el casco por primera vez, las cintas deben ajustarse de forma que pasen juntas cómodamente por debajo de las orejas sin tocarlas. Los distribuidores de cinta de doble cara con unidad de fijación opcional (fig. 1a y 1b) le ayudarán a que así sea.

Antes del primer uso y tras ajustar las correas, estos deben estar firmemente bloqueados y encajar con un clic audible para que no se desajusten involuntariamente (bloqueo de seguridad para niños) (fig. 1a).

Al ajustar la almohadilla para el cierre de la barbilla, que siempre debe estar cerrada antes del trayecto, asegúrese de que no quede a la altura de la mandíbula. (Fig. 2 - 4)

Si la cinta es demasiado larga, se pueden cortar los extremos individualmente y sellarlos con la llama de una cerilla para evitar que se deshilen.

### 5. Mentonera desmontable

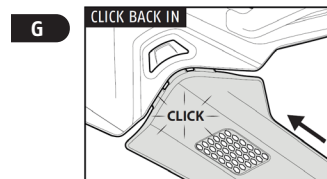
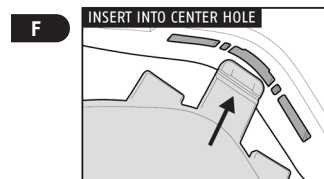
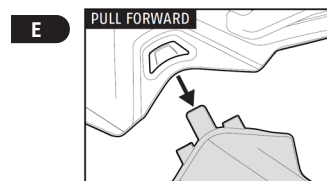
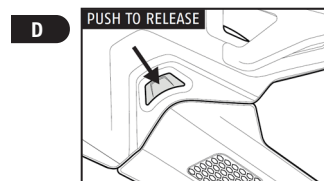
El casco tiene una mentonera extraíble. Al pulsar los botones rojos de ambos lados se desbloquea la mentonera. (Fig. D)

Sujetar el casco y tirar de la mentonera para extraerla de la fijación (fig. E)

Para fijarla, deslice la mentonera con el cierre al interior del receptáculo central del casco. (Fig. F)

La mentonera se fija al casco deslizándola en el receptáculo hasta que encaje en su sitio (fig. G). Asegúrese de que las correas de la barbilla están en el interior.

**ADVERTENCIA:** Un ajuste adecuado es imprescindible para que la mentonera tenga un efecto protector completo. Después de colocarla en el casco, tire de ella para comprobar que la mentonera está bien colocada. Si la mentonera se suelta, debe volver a colocarse. La mentonera no debe quitarse mientras se conduce.







## 6. Mantenimiento y cuidado correctos

- Antes de cada uso, debe comprobarse el casco y sus correas.
- Revise regularmente el casco en busca de alguna señal de deterioro.
- No modifique el diseño de este casco pues reduciría su capacidad de protección.
- No coloque pegatinas ni pinte el casco ya que puede dañar los materiales.
- No cambie la forma ni haga un mal uso del casco.
- Cualquier incumplimiento de las instrucciones de uso, así como las modificaciones y el uso inadecuado del casco, pueden dar lugar a la exclusión de responsabilidad.
- Guardar el casco en un lugar fresco, seco y protegido. Para proteger el casco de posibles daños, téngalo en su embalaje original o en uno equivalente.
- No exponga el casco a temperaturas superiores a 60°C. No lo deje detrás de un vidrio, por ejemplo, tras la luna de un coche (podría producirse el efecto lupa), ni cerca de focos de calor, etc.
- Si sospecha que el casco ha recibido un fuerte impacto, incluso si a simple vista no se ve dañado, por favor, compre uno nuevo.
- Este casco tiene una vida útil limitada y debe reemplazarse cuando muestre señales evidentes de desgaste.
- En función del grado de uso y de las condiciones concretas de empleo, un casco de ciclismo se debe cambiar después de 4 o 5 años de su primera utilización. En vista de la inevitable fatiga del material, también es necesario reemplazar el casco, a más tardar 8 años después de la fecha de producción, incluso aunque este no muestre manifestaciones de señales ópticas ni técnicas de deterioro.
- El casco, las almohadillas interiores y el perímetro que cubre la cabeza pueden limpiarse utilizando agua tibia, detergentes libres de disolventes y un paño suave.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Consulte a su empresa de eliminación de residuos cómo desechar el producto. Deseche el embalaje en el contenedor correspondiente. Tire el cartón y el papel en el contenedor azul y los films y piezas de plástico en el contenedor amarillo.
- Para los cascos equipados con Quin, tenga en cuenta las indicaciones adjuntas.

PT

Parabéns! Acabou de adquirir um capacete de bicicleta de qualidade superior ABUS. Este capacete foi produzido de acordo com as mais rigorosas exigências e está certificado em conformidade com as seguintes normas:

- Leia e siga estes avisos de segurança. A inobservância pode resultar em ferimentos pessoais e danos materiais!
- Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças: Risco de asfixia!
- O capacete é um EPI da categoria II e está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425.
- A declaração de conformidade completa encontra-se em <https://docs.abus.com/>
- Este capacete foi certificado pela Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – norma europeia para ciclistas, praticantes de skate e patins em linha.
- A queixeira cumpre a norma ASTM F1952-10 Standard Specification: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Atenção: Mesmo os capacetes inspecionados de acordo com as diretrizes e normas não garantem a indestrutibilidade e a exclusão de ferimentos ou morte.**



EN 1078:2012+A1:2012

Para a melhor proteção possível, observe as seguintes diretrizes:

### 1. Utilização

Este capacete foi concebido exclusivamente para ciclismo e é recomendado como parte integrante do equipamento de proteção apenas para as seguintes atividades (Fig. A).

Não é indicado para as seguintes atividades (fig. B).

O capacete não está homologado para a utilização noutras modalidades desportivas/atividades.

**WARNING: As barras de queixo nem sempre fornecem uma protecção abrangente mesmo em caso de impacto a baixa velocidade, o que pode resultar em ferimentos graves ou mesmo na morte.**

**WARNING: A protecção proporcionada por um capacete de bicicleta nem sempre é abrangente, o que pode levar a ferimentos graves ou mesmo à morte.**

### 2. Ajuste ideal

- O capacete não deve ser puxado demasiado na direção da testa de forma a não prejudicar a visão (fig. B).
- A testa deve ser protegida. Por conseguinte, o capacete não deve ser empurrado demasiado para trás da cabeça (fig. C).
- O capacete encontra-se devidamente ajustado quando se ajusta horizontalmente na cabeça (fig. A).

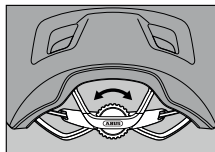
O ajuste correto do capacete é um pré-requisito para que este desempenhe a função de proteção (fig. C).





### 3. Ajuste do anel da cabeça

Quase todos os capacetes ABUS estão disponíveis em 2 tamanhos. Consoante o tipo, o ajuste do capacete ao tamanho da cabeça é feito com os seguintes sistemas de fixação fáceis de usar.



### 4. Ajuste das tiras

Basicamente, quando usadas pela primeira vez, as correias devem ser ajustadas de modo a correrem de forma justa e confortável sob as orelhas sem lhes tocar. Este ajuste é proporcionado pelas fivelas bilaterais fáceis de utilizar, com unidade de fixação opcional (Fig. 1a e 1b).

Antes da primeira utilização e após o ajuste das correias, estas devem ser firmemente fechadas e protegidas com um clique audível contra um ajuste inadvertido (proteção para crianças) (Fig. 1a).

Ao ajustar a almofada de bloqueio de queixo, que deve estar sempre fechada antes da utilização, certifique-se de que esta não se encontra ao nível do maxilar (Fig. 2 – 4).

Se as correias forem demasiado compridas, é possível cortar as extremidades individualmente e selá-las com a chama de um fósforo para evitar que fiquem desfiadas.

### 5. Queixeira amovível

O capacete possui uma queixeira amovível. Ao pressionar os botões vermelhos de cada lado, a queixeira é desbloqueada. (Fig. D)

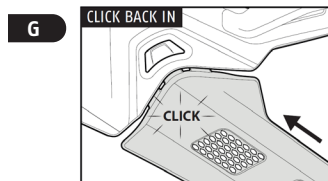
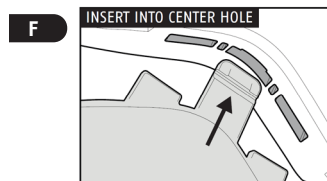
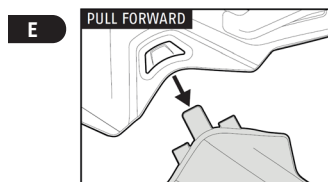
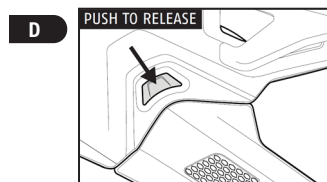
Segure o capacete e puxe a queixeira para fora da fixação (Fig. E)

Para fixar, desloque a queixeira com o trinco para dentro da receção central do capacete. (Fig. F)

A queixeira é fixada ao capacete deslizando-a para dentro da receção até ouvir um „clique“ (Fig. G). Certifique-se de que as correias do queixo estão no lado interior.

**AVISO:** A montagem adequada é um requisito para todo o efeito de proteção da queixeira.

Após a fixação ao capacete, puxe pela queixeira para verificar se está corretamente montada. Se a queixeira se soltar durante o processo, volte a fixá-la. A queixeira não pode ser removida durante a utilização.



### 6. Manutenção e cuidados necessários

- Antes de cada utilização, deve verificar o capacete e as correias.
- Verificar regularmente se o capacete não apresenta sinais de danos.
- Não alterar a especificação deste capacete para não reduzir o seu efeito protetor.
- Não aplicar autocolantes nem tinta no capacete para não danificar os materiais.
- Não remodelar nem usar o capacete para fins diferentes daqueles a que se destina.
- Qualquer incumprimento das instruções de utilização, bem como modificações, e uso indevido do capacete pode levar à exclusão de responsabilidade.
- Guardar o capacete num local fresco, seco e protegido. Para proteger o capacete de danos, transportar o capacete na sua embalagem original ou equivalente.
- Não expor o capacete a temperaturas superiores a 60°C. Não guardar atrás de vidro, p. ex., num carro (efeito de vidro ardente), junto de aquecedores, etc.
- Se se suspeitar de que o capacete sofreu um impacto considerável, mesmo que não sejam visíveis danos, trocá-lo por outro.
- Este capacete tem duração limitada, devendo ser substituído quando apresentar sinais de desgaste evidentes.
- Dependendo do grau e das condições de utilização concretas, um capacete deve ser substituído depois de decorridos 4 a 5 anos contados a partir da primeira utilização. Devido ao envelhecimento inevitável dos materiais, o capacete, no entanto, terá que ser substituído o mais tardar 8 anos depois da data de produção, mesmo quando não apresenta defeitos visuais ou técnicos óbvios.
- O capacete, as almofadas interiores e o anel de cabeça podem ser limpos com água morna, detergentes sem solventes e um pano macio.
- Usar apenas peças suplentes originais.
- Por favor, informe-se junto da sua empresa responsável pela gestão de resíduos sobre a eliminação do produto. Eliminar a embalagem de acordo com o tipo. Coloque papelão e cartão no ecoponto para papel, películas e peças plásticas no ecoponto para plásticos.
- Para os capacetes equipados com Quin é necessário respeitar as indicações fornecidas em conjunto





IT

**Congratulazioni! Siete ora possessori di un casco da bici di alta qualità ABUS. Questo casco è stato prodotto secondo rigidi controlli e certificato in conformità ai seguenti standard:**

- Leggere e attenersi a queste avvertenze di sicurezza. La loro mancata osservanza può provocare danni a persone o cose!
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini: Pericolo di soffocamento!
- Il casco è un dispositivo di protezione individuale della categoria II ed è conforme al Regolamento (UE) 2016/425.
- La dichiarazione di conformità completa è reperibile nel <https://docs.abus.com/>
- Questo casco è stato certificato dalla Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 - Norma europea relativa a ciclisti e utilizzatori di skateboard e pattini a rotelle.
- La mentoniera è conforme ad ASTM F1952-10 Standard Specification: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Attenzione: I caschi, anche se testati secondo le linee guida e le norme, non garantiscono la loro indistruttibilità, né l'esclusione di pericoli di lesioni o morte.**



EN 1078:2012+A1:2012

Per una protezione ottimale, attenersi alle linee guida riportate di seguito.

## 1. Utilizzo

Questo casco è stato sviluppato esclusivamente per il ciclismo ed è raccomandato come parte importante dell'equipaggiamento protettivo esclusivamente per le seguenti attività (Abb. A).

Non è idoneo alle attività riportate (fig. B).

Il casco non è adatto per l'impiego in altre attività o discipline sportive.

**ATTENZIONE: le mentoniere non sempre forniscono una protezione completa anche in caso di un impatto a bassa velocità, che può portare a lesioni gravi o addirittura alla morte.**

**ATTENZIONE: la protezione fornita da un casco da bici non è sempre completa, il che può portare a gravi lesioni o addirittura alla morte.**

## 2. Vestibilità ottimale

- Il casco non deve essere tirato troppo dentro la fronte in modo da non compromettere la visibilità (fig. B).
- La fronte deve essere protetta. Pertanto, il casco non deve essere spinto troppo oltre la parte posteriore della testa (fig. C).

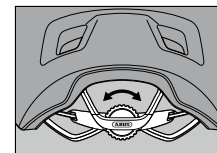
- Il casco è montato correttamente quando si trova in posizione orizzontale sulla testa (fig. A).

Il casco deve adattarsi correttamente, affinché possa svolgere la sua funzione protettiva (fig. Q).

## 3. Regolazione dell'anello di regolazione

Quasi tutti i caschi ABUS sono disponibili in 2 taglie.

In base al modello, il casco è regolabile secondo la circonferenza della testa grazie ai pratici sistemi di regolazione riportati di seguito.



## 4. Regolazione dei cinturini

Quando si indossa il casco per la prima volta, è essenziale regolare le cinghie in modo che convergano in modo teso e comodo al di sotto delle orecchie, senza toccarle. A tale scopo, sono di ausilio i comodi divisori della cinghia su entrambi i lati, con unità di fissaggio opzionale (ill. 1a e 1b).

Prima di utilizzare il casco per la prima volta e dopo aver adattato le cinghie con un clic percettibile, questa unità di fissaggio deve essere bloccata saldamente e agganciata (ill. 1a) per evitare una regolazione involontaria (protezione per bambini).

Nel regolare la chiusura sottomento, rigorosamente da chiudere prima della corsa, assicurarsi che non sia all'altezza della mandibola (ill. 2 - 4).

Se la cintura è troppo lunga, è possibile tagliare le estremità singolarmente e sigillarle con la fiamma di un fiammifero per evitare che si sfilaccino.

## 5. Mentoniera rimovibile

Il casco è dotato di una mentoniera rimovibile. Premendo i pulsanti rossi su entrambi i lati, la mentoniera si sblocca. (ill. D)

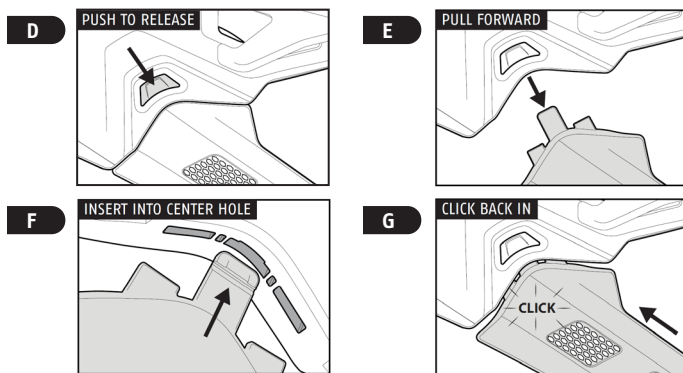
Tenere fermo il casco ed estrarre la mentoniera dal fissaggio (ill. E)

Per il fissaggio, far scorrere la mentoniera con il blocco nell'alloggiamento centrale del casco. (ill. F)

La mentoniera viene fissata al casco facendola scorrere nell'alloggiamento fino a quando non fa „clic“ (ill. G). Assicurarsi che le cinghie per il mento siano all'interno.

**AVVERTIMENTO:** Un montaggio corretto è un prerequisito per l'effetto protettivo massimo della mentoniera. Dopo il fissaggio al casco, tirare la mentoniera per verificare che sia montata correttamente. Se così facendo la mentoniera si allenta, deve essere fissata nuovamente. La mentoniera non deve essere rimossa durante la corsa.





## 6. Manutenzione e cura

- Controllare il casco e le sue cinghie prima di ogni utilizzo.
- Controllare regolarmente eventuali segni di danno sul casco.
- Non alterare le componenti del casco in quanto potrebbe ridursi l'effetto protettivo del medesimo.
- Non applicare adesivi o vernici in quanto potrebbero danneggiare i materiali.
- Non rimodellare né usare impropriamente il casco.
- Qualsiasi inosservanza delle istruzioni per l'uso, così come le modifiche e l'uso improprio del casco possono portare all'esclusione della responsabilità.
- Conservare il casco in un luogo fresco, asciutto e protetto. Per proteggere il casco dai danni, trasportarlo nell'apposito imballaggio originale o equivalente.
- Non esporre il casco a fonti di calore superiori a 60°C. Non riporlo in prossimità di un vetro, per es. in auto (effetto lente di ingrandimento), vicino a caloriferi, ecc.
- In caso di forte impatto, anche in assenza di danni visibili, acquistare un casco nuovo.
- Il casco ha una durata operativa limitata e dovrà essere sostituito quando mostrerà segni evidenti di usura.
- A prescindere dal grado di utilizzo e dalle concrete condizioni d'uso, il casco da bicicletta deve essere sostituito dopo 4-5 anni a partire dal primo utilizzo. Tuttavia, considerata la non evitabile usura dei materiali, il casco deve essere sostituito al più tardi dopo 8 anni dalla data di produzione del prodotto, se questo non presenta evidenti difetti ottici o tecnici.
- Il casco, le imbottiture interne e l'anello interno si possono pulire con acqua tiepida, detergenti senza solventi e un panno morbido.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Per informazioni circa lo smaltimento del prodotto, si prega di contattare l'azienda di riferimento per lo smaltimento di rifiuti. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica.
- Per i caschi dotati di Quin è necessario osservare le seguenti avvertenze.

DK

Tillykke med din nye cykelhjelme i høj kvalitet fra ABUS! Hjelmen er produceret under strengt opsyn og opfylder de følgende standarder:

- Læs og følg disse sikkerhedshenvisninger. Manglende overholdelse kan føre til personskade og materiel skade!
- Hold emballagematerialet væk fra børn: Fare for kvælning!
- Hjelmen er et personligt værnemiddel i kategori II og stemmer overens med forordning (EU) 2016/425.
- Den komplette overensstemmelseserklæring kan findes på <https://docs.abus.com/>
- Denne hjelm er blevet certificeret af prøvningsinstituttet TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Tyskland.
- EN 1078:2012+A1:2012 - Cykelhjelme og hjelme til brugere af skateboards og rulleskøjter.
- Hagebøjlen overholder ASTM F1952-10 Standard Specification: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Bemærk: Selv hjelme, der er testet i henhold til direktiver og standarder, er ikke en garanti for, at den ikke kan gå i stykker og udelukker ikke skader eller dødsfald.**



EN 1078:2012+A1:2012

Tag hensyn til følgende punkter for at opnå den bedst mulige beskyttelse:

## 1. Brug

Denne hjelm er udviklet udelukkende til cykling og anbefales som en vigtig del af beskyttelsesudstyret udelukkende til følgende aktiviteter (fig. A).

Hjelmen er ikke egnet til følgende aktiviteter (fig. B).

Hjelmen er ikke godkendt til brug i andre sportsgrene/aktiviteter.

**ADVARSEL: Hagebøjler giver ikke altid en omfattende beskyttelse, selv ikke i tilfælde af en kollision ved lav hastighed, hvilket kan føre til alvorlige kvæstelser eller endog døden.**

**ADVARSEL: En cykelhjelme giver ikke altid tilstrækkelig beskyttelse, hvilket kan føre til alvorlige kvæstelser eller endog døden.**

## 2. Optimal tilpasning

- Hjelmen bør ikke trækkes for langt ned i panden, så sigtbarheden forringes (fig. B).
- Panden skal beskyttes. Derfor bør hjelmen ikke skubbes for langt om på baghovedet (fig. C).
- Hjelmen er korrekt monteret, når den sidder vandret på hovedet (fig. A).

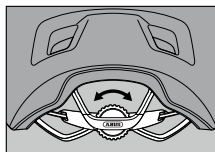
Forudsætningen for at din hjelm har en beskyttende funktion er, at den sidder korrekt (fig. C).





### 3. Tilpasning af pandebåndet

Næsten alle ABUS hjelme står til rådighed i 2 størrelser. Hjelmen justeres til den enkelte person – afhængig af modellen – med de følgende enkle justeringssystemer.

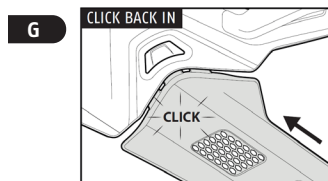
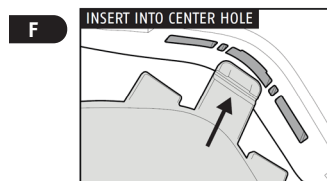
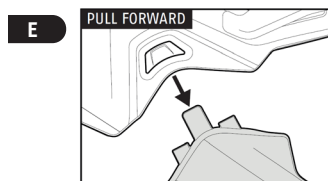
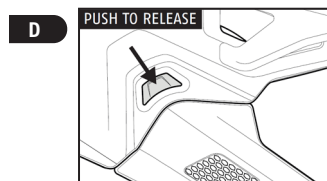


### 4. Tilpasning af stropperne

Første gang du bærer hjelmen, skal remmene justeres, så de samles tæt og behageligt under ørerne uden at røre dem. Det kan du gøre med de brugervenlige dobbeltsidede remfordelere med valgfri fikseringsenhed (fig. 1a og 1b). Før første brug, efter justering af remmene, skal denne låses med et hørbart klik for at forhindre utilsigtet justering (børnesikring) og låses fast (fig. 1a). Når du justerer hagespændet, som under alle omstændigheder skal lukkes, inden du kører, skal du sørge for, at det ikke sidder på højde med kæbeknogen (Fig. 2 - 4). Hvis remmene er for lange, er det muligt at skære enderne af enkeltvist og forsegle dem med en flamme fra en tændstik for at forhindre, at de flosser.

### 5. Aftagelig hagebøjle

Hjelmen har en aftagelig hagebøjle. Ved at trykke på de røde knapper på hver side låses hagebøjlen op. (Fig. D) Hold fast i hjelmen, og træk hagebøjlen ud af fastgørelsen (fig. E) For at fastgøre den skal du skubbe hagebøjlen med riglen ind i den midterste holder på hjelmen. (Fig. F) Hagebøjlen fastgøres til hjelmen ved at skubbe den ind i holderen, indtil den „klikker“ på plads (fig. G). Sørg for, at hageremmen sidder på indersiden. **ADVARSEL:** Korrekt montering er en forudsætning for, at hagebøjlen kan yde den fulde beskyttende virkning. Når du har monteret den på hjelmen, skal du trække i den for at kontrollere, at hagebøjlen sidder korrekt på hjelmen. Hvis hagebøjlen løsner sig undervejs, skal den sættes fast igen. Hagebøjlen må ikke fjernes under kørsel.



### 6. Vedligeholdelse

- Før hver brug skal hjelmen og dens remme kontrolleres.
- Tjek hjelmen regelmæssigt for skader.
- Undlad at ændre på hjelmens specifikationer, da dette nedsætter hjelmens beskyttelsesevne.
- Undlad at male hjelmen eller påsætte klistermærker, da dette kan medføre skader på hjelmen.
- Undlad at lave om på hjelmen, eller på anden måde misbruge den.
- Enhver manglende overholdelse af brugsanvisningen samt ændringer og ukorrekt brug af hjelmen kan føre til ansvarsfraskrivelse.
- Opbevar hjelmen på et køligt, tørt og beskyttet sted. For at beskytte hjelmen mod skader skal den transporteres i den originale emballage eller tilsvarende.
- Udsæt ikke hjelmen for temperaturer over 60°C. Læg ikke hjelmen bag glas (fx i en bil), og hold den væk fra varmekilder osv.
- Hvis hjelmen har været udsat for et kraftigt stød, tilrådes det kraftigt at købe en ny (også selvom der ikke er synlige beskadigelser).
- Hjelmen har en begrænset levetid under brug og bør udskiftes, når den viser tydelige tegn på slid.
- Afhængigt af anvendelsesgraden og de konkrete anvendelsesbetingelser skal en cykelhjelms udskiftes 4-5 år efter den første brug. På grund af den uundgåelige materialetræthed skal hjelmen dog udskiftes senest 8 år efter produktionsdatoen, også når den ikke har nogen tydelige synlige eller tekniske mangler.
- Hjelmen, de indvendige puder og spændebåndene kan rengøres med lunkent vand, rengøringsmidler uden opløsningsmidler og en blød klud.
- Brug kun originale reservedele.
- Kontakt venligst dit bortskaftelsesfirma for at få information om, hvordan du bortskafter produktet. Bortskaft emballagen sorteret efter type. Aflever pap og karton til papiraffald, folie og plast til genbrug.
- For hjelme, der er udstyret med Quin, skal der tages hensyn til de medfølgende bemærkninger.





SE

Grattis till din nya cykelhjälm från ABUS! Hjälmen har tillverkats i syftet att ge bästa möjliga skydd och är certifierad enligt följande standarder:

- Läs igenom och följ dessa säkerhetsanvisningar. Om du inte iakttar detta finns risk för personskador och skador på egendom!
- Håll förpackningsmaterialet borta från barn: Kvävningsrisk!
- Hjälmen är en personlig skyddsutrustning i kategori II enligt förordning (EU) 2016/425.
- Den fullständiga försäkringen om överensstämmelse finns på <https://docs.abus.com/>
- Hjälmen har certifierats av Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – Europeisk standard för cyklist och användare av rollerblades och skateboards.
- Hakbygeln uppfyller kraven i ASTM F1952-10 standardspecifikation: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Obs! Att hjälmar har testats i enlighet med riktlinjer och standarder garanterar inte att de är oförstörbara eller att det inte kan inträffa skador eller dödsfall.**



EN 1078:2012+A1:2012

För optimalt skydd, observera nedanstående information:

## 1. Användning

Den här hjälmen har utvecklats uteslutande för cykling och rekommenderas som en viktig del av skyddsutrustningen uteslutande för följande aktiviteter (bild A).

Hjälmen lämpar sig ej som skydd vid följande aktiviteter (bild B).

Hjälmen är inte godkänd för användning inom andra sporter/aktiviteter.

**WARNING:** En hakbygel ger inte alltid heltäckande skydd även vid kollision i låg hastighet, vilket kan leda till allvarlig skada eller till och med död.

**WARNING:** En cykelhjälmsskydd är inte alltid heltäckande, vilket kan leda till allvarliga skador eller till och med död.

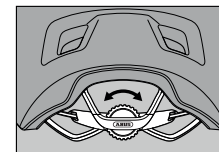
## 2. Så här ska hjälmen sitta

- Dra inte fram hjälmen för långt i pannan, annars kan sikten försämrats (bild B).
- Pannan ska skyddas. Hjälmen bör därför inte sitta för långt bak på bakhuvudet (bild C).
- Hjälmen är korrekt justerad när den sitter horisontellt på huvudet (bild A).

En förutsättning för att hjälmen ska kunna utföra sin skyddsfunktion är att den sitter rätt (bild C).

## 3. Justering av hjälmens insida

Nästan alla hjälmar från ABUS finns i flera storlekar. Beroende på typ av hjälm så gör inställningssystemet att du enkelt kan ställa in din huvudstorlek.



## 4. Inställning av hakband

Justera remmarna så att de sitter tätt och bekvämt under öronen utan att röra dem innan hjälmen används för första gången. De lättmanövrerade dubbelsidiga remfördelarna, med tillval till fuser-enheten (bild 1a och 1b), hjälper dig att göra detta.

Före första användningen, efter att ha justerat remmarna, måste dessa låsas ordentligt med ett hörbart klick för att förhindra oavsiktlig justering (barnspärr) och låsas fast (bild 1a).

När du justerar hakspännet, som alltid måste stängas innan du åker, ska du se till att det inte sitter i höjd med käkbenet (Bild 2–4).

Om remmarna är för långa kan man klippa av ändarna var för sig och försegla dem med en tändsticka för att förhindra att de fransar sig.

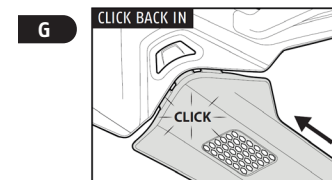
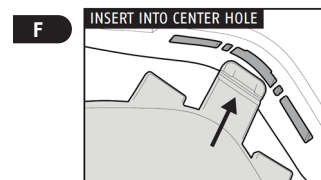
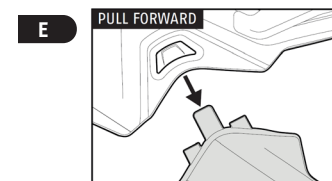
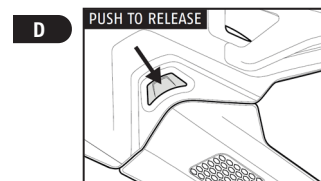
## 5. Avtagbar hakbygel

Hjälmen har en avtagbar hakbygel. Genom att trycka på de röda knapparna på vardera sidan låser du upp hakbygel. (Bild D)

Håll i hjälmen och dra ut hakbygeln ur fästet (bild E)

För att fästa den, skjut in hakbygeln med låset i det centrala fästet på hjälmen. (Bild F) Hakbygeln fästs på hjälmen genom att glida in den i fästet tills det "klickar" på plats (bild G). Se till att hakremmarna sitter på insidan.

**WARNING:** Korrekt passform är en förutsättning för att hakbygeln ska få full skyddseffekt. När du har monterat den på hjälmen drar du i den för att kontrollera att hakbygeln är korrekt monterad. Om hakbygeln lossnar under processen måste den fästas igen. Hakbygeln får inte tas bort under körning.





## 6. Underhåll och skötsel

- Kontrollera alltid hjälmen och remmarna innan du använder hjälmen.
- Inspektera hjälmen regelbundet för eventuella skador.
- Ändra inte hjälmens specifikationer då den skyddande effekten kan reduceras.
- Måla inte hjälmen eller klistra klistermärken på den. Materialet kan ta skada.
- Använd aldrig hjälmen till annat än vad den är avsedd för.
- Att inte följa bruksanvisningarna samt att göra egenmäktiga förändringar på hjälmen eller använda den felaktigt kan leda till att tillverkaren inte kan utkrävas på ansvar.
- Förvara hjälmen på en sval, torr och skyddad plats. För att skydda hjälmen från skador ska den transporteras i originalförpackningen eller motsvarande.
- Placera inte hjälmen i direkt solljus där temperaturen kan bli över 60°C. Förvara den inte bakom glas, t.ex. i bilen (brännande glas), nära element etc.
- Om du misstänker att hjälmen har utsatts för kraftiga slag, även om inte synlig skada har uppstått. Köp ny hjälm.
- Denna hjälm har begränsad livslängd vid användning. Den bör bytas ut när den visar uppenbara tecken på slitage.
- Beroende på nyttjandegraden och de konkreta användningsvillkoren måste en cykelhjälm bytas ut efter 4 - 5 år från första användningen. Men med avseende på materialutmattningen, som inte kan undvikas, måste hjälmen bytas ut senast 8 år efter tillverkningsdatumet, även då om denna inte har några tydligt synliga eller tekniska brister.
- Hjälmen, vadderingen på insidan och huvudringen kan tvättas med hjälp av tvålfritt tvättmedel, en mjuk trasa och ljummet vatten.
- Använd endast originaldelar.
- Fråga kommunen hur du ska omhänderta produkten. Källsortera förpackningen. Släng papp och kartong, folier och plastdelar i återvinningen.
- För hjälmar som är utrustade med Quin ska de medföljande anvisningarna följas.

(NO)

Gratulerer med kjøpet av din nye ABUS sykkelhjelm. Denne kvalitetshjelmene er produsert og sertifisert i overensstemmelse med følgende standarder:

- Les gjennom sikkerhetsanvisningene, og følg dem. Hvis de ikke blir fulgt, kan det føre til personskader og materielle skader!
- Forpakkingsmateriale må oppbevares utilgjengelig for barn: Fare for kvelning!
- Hjelmene er PVU i kategori II og i samsvar med forordning (EU) 2016/425.
- Du finner hele samsvarserklæringen på <https://docs.abus.com/>
- Denne hjelmen er godkjent av Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – europeisk standard for syklist, skateboardere og inline-skatere.
- Hakebøylen oppfyller ASTM F1952-10 Standard Specification: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Obs! Heller ikke hjelmer som er kontrollert og funnet i samsvar med regelverk og standarder, er garantert mot ikke å ødelegges, og kan heller ikke utelukke skader og dødsulykker.**



EN 1078:2012+A1:2012

For optimal beskyttelse må følgende retningslinjer følges:

### 1. Bruk

Denne hjelmen er utviklet for sykkelporten og er bare anbefalt som en viktig del av beskyttelsesutstyret ved følgende aktiviteter (fig. A).

Den skal ikke brukes til følgende aktiviteter (fig. B).

Det er ikke tillatt å bruke hjelmen til andre idretter/aktiviteter.

**ADVARSEL: Hakebøyler beskytter selv ved kollisjoner i lav hastighet ikke alltid fullstendig, noe som kan føre til alvorlige personskader eller til og med dødsfall.**

**ADVARSEL: Beskyttelsen fra en sykkelhjelme er ikke alltid komplett, noe som kan føre til alvorlige personskader eller til og med dødsfall.**

### 2. Optimal passform

- Hjelmen bør ikke trekkes så langt ned over panna at det påvirker synsfeltet (fig. B).
  - Panna må være beskyttet. Derfor skal hjelmen heller ikke skyves for langt over bakhodet (fig. C).
  - Hjelmen er riktig tilpasset når den sitter vannrett på hodet (fig. A).
- Forutsetningen for at hjelmen din kan fungere som beskyttelse, er at den passer (fig. C).

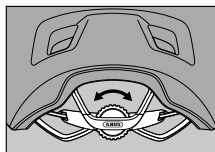






### 3. Justering av hoderingen

Nesten alle ABUS-hjelmer er tilgjengelige i to størrelser. Hjelmen tilpasses den respektive brukerens hodestørrelse, avhengig av modell, med følgende enkle justeringssystemer:



### 4. Justering av stroppene

I utgangspunktet skal du tilpasse stroppene første gang du bruker hjelmen. Sørg for at de sitter stramt og komfortabelt under ørene, men uten å berøre dem. For å gjøre dette bruker du den lettбетjente stropfordeleren med valgfri festenhet du finner på hver side av hjelmen (fig. 1a og 1b).

Før du bruker den for første gang, etter justering av stroppene, må du låse den godt med et hørbart klikk, slik at du forhindrer utilsiktet justering (barnesikring) (fig. 1a).

Ved justering av hakespenn, som alltid skal være festet før du sykler, må du passe på at den ikke sitter i samme høyde som kjevebeinet (Fig. 2 – 4).

Hvis stroppene er for lange, kan du forkorte dem i enden og bruke en fyrstikkflamme til å forsegle dem slik at de ikke fliser seg opp.

### 5. Avtakbar hakebøyle

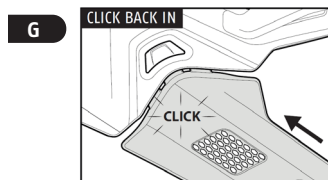
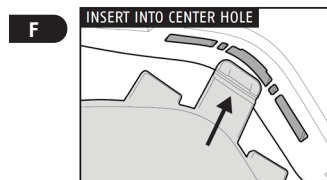
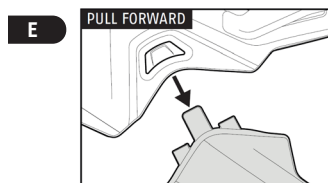
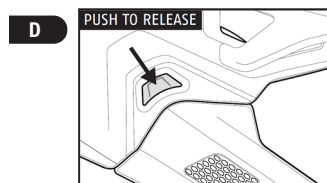
Hjelmen er utstyrt med en avtakbar hakebøyle. Ved å trykke på de røde knappene på begge sidene går hakebøylen i lås (fig. D).

Hold fast hjelmen, og trekk hakebøylen ut av festet (fig. E)

For å feste hakebøylen med skruen må du skyve i det midtre festet på hjelmen (fig. F).

Hakebøylen festes ved å skyve inn i festet til det høres et „klikk“ (fig. G). Pass i den forbindelse på at hakestroppene ligger på innsiden.

**ADVARSEL:** Forskriftsmessig montering er en forutsetning for at hakebøylen skal gi fullstendig beskyttelse. Etter festet på hjelmen må det kontrolleres om hakebøylen er riktig monteret ved å trekke i den. Hvis hakebøylen løsner, må den festes på nytt. Hakebøylen må aldri festes under sykling.



### 6. Riktig vedlikehold og stell

- Kontroller hjelmen og stroppene hver gang før bruk.
- Kontroller hjelmen regelmessig for tegn på skade.
- Hjelmens spesifikasjoner må ikke endres ettersom dette vil redusere hjelmens evne til å beskytte brukeren.
- Klistermerker eller maling må ikke brukes på hjelmen ettersom dette kan skade hjelmens materiale.
- Hjelmen må ikke modifiseres eller brukes på en måte som ikke er tiltenkt.
- Ethvert avvik fra instruksjonene om bruk og enhver type modifikasjon eller misbruk av hjelmen kan føre til at produsentens ansvar bortfaller.
- Sørg for å oppbevare hjelmen kjølig, tørt og godt beskyttet. For å hindre at det oppstår skader på hjelmen under transport, bør du bruke originalemballasjen eller liknende.
- Hjelmen må ikke utsettes for temperaturer over 60°C. Den må heller ikke oppbevares bak glass, f.eks. i en bil (brennglasseffekt), i nærheten av varmeovner, osv.
- Hvis du mistenker at hjelmen har vært utsatt for et kraftig støt, selv om den ikke har synlige skader, må du anskaffe en ny hjelm.
- Denne hjelmen har en begrenset brukstid, og må byttes ut når den viser synlige tegn på slitasje.
- Sykkelhjelmer skal byttes ut 4-5 år etter første gangs bruk avhengig av bruksgrad og faktiske bruksforhold. Hjelmen må uansett byttes ut senest 8 år etter produksjonsdato pga. materialtretthet, selv om den ikke har noen åpenbare visuelle eller tekniske feil.
- Hjelmen, polstringen og hoderingen rengjøres med en myk klut dyppet i lunkent vann med et løsemiddelfritt vaskemiddel.
- Bruk kun originale reservedeler.
- Innhent informasjon om kassering av produktet fra ditt renovasjonsselskap. Sorter emballasjen etter avfallstype. Papp og kartong er papiravfall, plast kastes i plastavfallet.
- Hvis hjelmen du bruker, har Quin, må du overholde instruksjonene som følger med.





FI

Onneksi olkoon! Olet ostanut ensiluokkaisen ABUS-pyöräilykypärän. Kypärä on valmistettu tarkkaan turvamääräysten mukaisesti ja se täyttää seuraavat standardit ja direktiivit:

- Lue nämä turvallisuusohjeet ja noudata niitä. Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja aineellisiin vahinkoihin!
- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta: Tukehtumisvaara!
- Kypärä on luokan II henkilönsuojain ja vastaa asetusta (EU) 2016/425.
- Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy tästä <https://docs.abus.com/>
- Tämän kypärän on sertifioinut Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- Kypärä vastaa asetuksen DIN EN 1078 : 2012 + A1: 2012 vaatimuksia henkilönsuojainten suunnittelusta ja sertifiointimenetelmästä.
- Leukasuoja standardin ASTM F1952-10 vaatimukset: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Huom: Edes ohjeiden ja standardien mukaisesti testatut kypärät eivät takaa hajoamattomuutta eivätkä loukkaantumisen tai kuoleman estämistä.**



EN 1078:2012+A1:2012

Parhaan mahdollisen suojan saamiseksi noudata seuraavia ohjeita:

## 1. Käyttö

Tämä kypärä on kehitetty yksinomaan pyöräilyä varten, ja sitä suositellaan käytettäväksi suojavarusteena ainoastaan seuraavissa aktiviteeteissa (kuva A).

Se ei sovellu seuraavanlaisen toimintaan (kuva B).

Kypärää ei saa käyttää muissa urheilulajeissa/aktiviteeteissa.

**VAROITUS:** Leukasuoijat eivät aina tarjoa kattavaa suojaa edes alhaisen nopeuden törmäyksessä, mikä voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

**VAROITUS:** Pyöräilykypärän antama suoja ei aina ole kattava, mikä voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

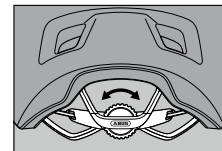
## 2. Kypärän istuvuus

- Kypärää ei saa vetää liian pitkälle otsalle, jotta näkyvyys ei heikkene (kuva B).
- Otsa on suojattava. Siksi kypärää ei saa työntää liian pitkälle takaraivolle (kuva C).
- Kypärä on puettu oikein, kun se istuu vaakasuorassa päässä (kuva A).

Jotta kypärä suojaaa päätä, sen on oltava sopiva (kuva C).

## 3. Sisäpuolinen säätö

Miltei kaikissa ABUS-kypärämalleissa on kaksi kokoa. Patentoidun ABUS-säätömekanismin avulla voit sormiottein helposti säätää kypärän juuri omaan päähäsi sopivaksi.



## 4. Leukaremmien säätö

Hihnnot on säädettävä ensimmäisen käyttökerran yhteydessä niin, että ne kulkevat tiukasti ja mukavasti yhdessä korvien alapuolelta korvia koskettamatta. Tässä auttavat molemmin puolin kätevästi hihnnanjakajat, joissa on lisävarusteena kiinnityskiskö (kuvat 1a ja 1b). Se on lukittava ennen ensimmäistä käyttöä hihnnojen säätämisen jälkeen, jotta hihnnot eivät pääse löystymään itsestään. Lukittuessa tulee kuulua selvä napsahdus (kuva 1a). Kun säädät leukahihnaa, joka on aina kiinnitettävä ennen ajoa, varmista, että se ei ole leukaluun tasolla (Kuvat 2–4).

Jos hihnnot ovat liian pitkät, ne voi lyhentää sopivaan pituuteen. Päät kannattaa polttaa kiinni tulitikulla, jotta ne eivät lähde purkautumaan.

## 5. Irrotettava leukasuoja

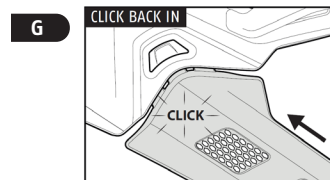
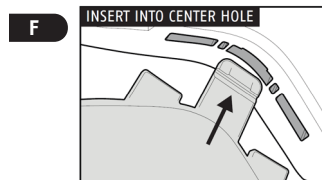
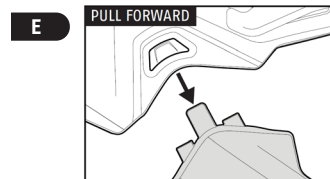
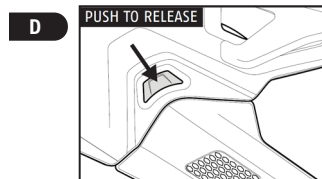
Kypärässä on irrotettava leukasuoja. Leukasuoja irtaota painamalla molemmilla puolilla olevia punaisia painikkeita. (Kuva D)

Pidä kypärästä kiinni ja vedä leukasuoja irti kiinnityksestä (kuva E).

Kiinnitä leukasuoja salvilla kypärän keskimmäiseen aukkoon. (Kuva F)

Leukasuoja kiinnitetään kypärään liu'uttamalla se kypärän kiinnityskohtaan, kunnes se napsahtaa paikalleen (kuva G). Varmista, että leukahihnnot ovat sisäpuolella.

**VAROITUS:** Asianmukainen kiinnitys on edellytys leukasuojan täydelle suojavaikutukselle. Kun olet kiinnittänyt leukasuojan kypärään, tarkista siitä vetämällä, että se on kiinnitetty oikein. Jos leukasuoja irtaota vedettäessä, se on kiinnitettävä uudelleen. Leukasuoja ei saa irrottaa ajon aikana.





## 6. Käsittely ja hoito

- Kypärä ja sen kiinnitys on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa.
- Tarkasta kypärä säännöllisesti.
- Älä tee muutoksia tähän kypärään, koska ne saattavat heikentää sen suojaavia ominaisuuksia.
- Kypärään ei saa kiinnittää tarroja eikä sitä saa maalata, koska se voi vaurioittaa materiaalia.
- Älä koskaan käytä kypärää muuhun tarkoitukseen kuin siihen mihin se on tarkoitettu.
- Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen, muutokset ja kypärän epäasianmukainen käyttö voivat johtaa takuun raukeamiseen.
- Säilytä kypärää viileässä, kuivassa ja suojatussa paikassa. Suojaa kypärää vaurioilta kuljettamalla sitä alkuperäispakkauksessa tai vastaavassa.
- Älä jätä kypärää suoraan auringonvaloon, jossa lämpötila voi nousta usein yli 60 asteen, ei esimerkiksi autoon, lämmittimien lähelle jne.
- Jos epäilet, että kypäräsi on kohdistunut kova isku ja vaikka havaittavaa vahinkoa ei olisi näkyvissäkään, älä riskeeraa, vaan hanki uusi kypärä.
- Tällä kypärällä on rajallinen käyttöikä. Kypärä tulee vaihtaa kun siinä on havaittavissa ilmeisiä kulumisen jälkiä.
- Käyttömäärästä ja todellisista käyttöolosuhteista riippuen pyöräilykypärä on vaihdettava 4–5 vuoden kuluttua ensimmäisestä käytöstä. Materiaalin väsymisen vuoksi, jota ei ole mahdollista välttää, kypärä on vaihdettava viimeistään 8 vuoden kuluttua valmistuspäivästä vaikka siinä olisi minkäänlaisia selkeästi huomattavia tai teknisiä vikoja.
- ABUS kypärän sisäosat ja lippa voidaan pestä haalealla vedellä, liuotinvapaalla pesuaineella ja käyttämällä pehmeää liinaa.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Lisätietoja tuotteen loppusijoituksesta saat paikalliselta jäteyhtiöltä. Hävitä pakkaus samankaltaisten jätteiden kanssa. Toimita pahvi ja kartonki pahvinkeräykseen, kalvot ja muoviosat hyötyjätekeräykseen.
- Noudata Quin-järjestelmällä varustettujen kypärien kohdalla mukana toimitettavia ohjeita.

PL

Gratulujemy Państwu zakupu wysokiej klasy kasku rowerowego, który został wyprodukowany i był testowany przez specjalistę w dziedzinie bezpieczeństwa - firmę ABUS ściśle zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami.

- Przeczytaj i przestrzegaj niniejszych zasad bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych zasad może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych!
- Przechowuj materiały opakowaniowe z dala od dzieci: niebezpieczeństwo uduszenia!
- Kask jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii II i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425.
- Pełną deklarację zgodności można znaleźć pod adresem <https://docs.abus.com/>
- Ten kask jest certyfikowany przez podmiot certyfikujący TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 - norma w sprawie kasków dla rowerzystów oraz użytkowników deskorolek i tyżworolek.
- Podródek spełnia wymagania specyfikacji ASTM F1952-10 Standard Specification: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Uwaga: Nawet kaski testowane zgodnie z wytycznymi i normami nie gwarantują niezniszczalności i wykluczenia obrażeń lub śmierci.**



EN 1078:2012+A1:2012

Dla najlepszej ochrony należy przestrzegać następujących wskazówek:

### 1. Zastosowanie

Kask ten został skonstruowany wyłącznie do jazdy na rowerze i jest zalecany jako ważny element wyposażenia ochronnego wyłącznie przy następujących czynnościach (rys. A).

Do następujących zajęć kask ten nie jest zalecany (rys. B).

Kask nie jest dopuszczony do stosowania podczas innych zajęć sportowych/aktywności.

**OSTRZEŻENIE:** Podbródki nie zawsze zapewniają pełną ochronę nawet w przypadku uderzenia z niewielką prędkością, co może prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

**OSTRZEŻENIE:** Ochrona zapewniana przez kask rowerowy nie zawsze jest pełna, co może prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

### 2. Optymalna ochrona

- Kask nie powinien być wciągnięty zbyt głęboko na czoło, aby nie ograniczać widoczności (rys. B).
- Czoło musi być chronione. Dlatego też kask nie powinien być zbyt mocno naciągnięty na tył głowy (rys. C).
- Kask jest prawidłowo dopasowany, gdy leży poziomo na głowie (rys. A).

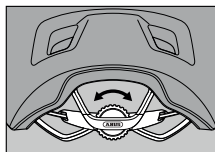
Warunkiem koniecznym, aby kask spełniał swoją funkcję ochronną, jest jego prawidłowe dopasowanie (rys. C).





### 3. Regulacja obręczy na głowę

Kaski ABUS są oferowane w co najmniej dwóch rozmiarach. Dokładne dopasowanie kasku do głowy osiąga się dzięki zastosowaniu systemu regulacji (różne modele) obwodu obręczy obejmującej głowę:



### 4. Regulacja pasków pod brodą

Zasadniczo, paski powinny zostać wyregulowane przy pierwszym założeniu, tak aby były napięte i wygodnie zbiegały się pod uszami bez ich dotykania. Pomagają w tym wygodne w obudzie dwustronne rozdzielacze taśmowe z opcjonalnym zespołem utrwalającym (rys. 1a i 1b).

Przed pierwszym użyciem, po wyregulowaniu pasków, należy je mocno zablokować ze słyszalnym kliknięciem, aby zapobiec niezamierzonemu przestawieniu (blokada zabezpieczająca przed dziećmi) i zatrzasknąć (rys. 1a).

Podczas regulacji paska podbródkowego, który zawsze musi zostać zapięty przed jazdą, należy upewnić się, że nie znajduje się on na wysokości kości szczęki. (Rys. 2 - 4) Jeżeli paski są za długie, można przyciąć ich końce i zgrzać je płomieniem zapalniczki, aby zapobiec strzępieniu.

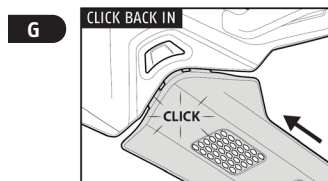
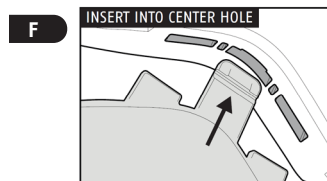
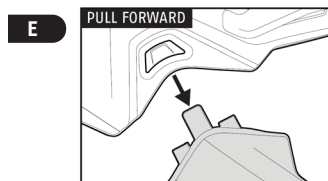
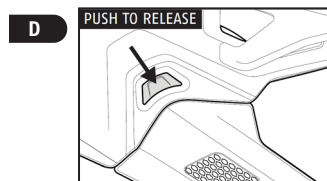
### 5. Zdejmowany podbródek

Kask ma zdejmowany podbródek. Naciśnięcie czerwonych przycisków po obu stronach odblokowuje pasek podbródka. (Rys. D)

Przytrzymaj kask i wyciągnij pasek podbródka z mocowania (rys. E)

Aby zamocować, wsuń podbródek z zatrzaskiem do środkowego gniazda w kasku. (Rys. F) Podbródek mocuje się do kasku, wsuwając go w gniazdo aż do zatrzasknięcia (rys. G). Upewnij się, że paski podbródka znajdują się po wewnętrznej stronie.

**OSTRZEŻENIE:** Prawidłowy montaż jest warunkiem koniecznym do uzyskania pełnego efektu ochronnego podbródka. Po przymocowaniu do kasku pociągnij za niego, aby sprawdzić, czy podbródek jest prawidłowo zamocowany. Jeśli podczas tej czynności podbródek poluzuje się, należy go ponownie zamocować. Podczas jazdy nie wolno zdejmować podbródka.



### 6. Prawidłowa obsługa i pielęgnacja

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kask i jego paski.
- Kask należy systematycznie sprawdzać, czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji kasku ani wyjmować oryginalnych części – może to osłabić jego funkcję ochronną.
- Nie należy kasku malować ani oklejać, gdyż zawarte w lakierach lub naklejkach substancje chemiczne mogą zmniejszyć jego wytrzymałość.
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, jak również modyfikacje i niewłaściwe użytkowanie kasku może prowadzić do wykluczenia odpowiedzialności.
- Kask należy przechowywać w chłodnym, suchym i chronionym miejscu. Aby chronić kask przed uszkodzeniem, należy transportować go w oryginalnym opakowaniu lub jego odpowiedniku.
- Pod żadnym warunkiem nie należy poddawać kasku oddziaływaniu temperatur powyżej 60°C, gdyż może on stracić walory ochronne. Nie kłaść w samochodzie przy oknie ani w pobliżu źródeł ciepła.
- W razie silnego uderzenia kasku należy go niezwłocznie wymienić na nowy, ponieważ mimo braku widocznych uszkodzeń funkcje ochronne mogą być osłabione.
- Okres, w jakim niniejszy kask może być eksploatowany, jest ograniczony i kask powinien zostać zastąpiony nowym w przypadku pojawienia się widocznych śladów zużycia.
- Kask można myć pod bieżącą wodą przy użyciu miękkiej ściereczki i środków myjących niezawierających rozpuszczalników.
- Zależnie od intensywności użytkowania i konkretnych warunków użytkowania kask rowerowy należy wymienić po 4 - 5 latach od pierwszego użytkowania. Ze względu na nieuniknione zmęczenie materiału należy jednak wymieniać kask najpóźniej po 8 latach od jego daty produkcji, także wtedy, gdy nie ma on żadnych widocznych wad optycznych ani technicznych.
- Skorupę kasku, pierścień do regulacji i wyjmowaną wyściółkę wewnętrzną można myć ręcznie z użyciem letniej wody, środków czyszczących bez zawartości rozpuszczalników i miękkich ścierek. Dotyczy to także osłon przeciwsłonecznych.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Prosimy o kontakt z firmą utylizacji w celu utylizacji produktu. Opakowania utylizować zgodnie z rodzajem. Teksturę i karton oddać do makulatury, folie i elementy z tworzywa sztucznego do odpadów przeznaczonych do recyklingu.
- W przypadku kasków wyposażonych w Quin należy uwzględnić dotychczasowe wskazówki.



Blahopřejeme ke koupi kvalitní cyklistické přilby ABUS, která byla vyrobena a testována podle následujících platných bezpečnostních norem:

- Přečtěte si tyto bezpečnostní pokyny a dodržujte je. Nedodržení může vést k poškození zdraví a věcným škodám!
- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí: nebezpečí udušení!
- Přilba je osobní ochranný prostředek kategorie II a shoduje se s nařízením (EU) 2016/425.
- Úplné prohlášení o shodě najdete na <https://docs.abus.com/>
- Tato přilba byla certifikována zkušebnou TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – norma pro přilby pro cyklisty, uživatele skateboardů a kolečkových bruslí.
- Chránič brady splňuje normu ASTM F1952-10: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Pozor: Ani přilby testované podle směrnice a norem nezaručují nezničitelnost a vyloučení zranění nebo smrti.**



EN 1078:2012+A1:2012

Pro maximální ochranu je nutné pečlivě prostudovat následující upozornění:

### 1. Použití

Tato přilba byla navržena výhradně pro jízdu na kole a doporučuje se jako základní ochranné vybavení výhradně pro následující aktivity (obr. A).

Pro následující aktivity přilba není určena (obr. B).

Přilba není schválena pro použití v jiných sportovních disciplínách/aktivitách.

**VAROVÁNÍ:** Chrániče brady neposkytují vždy komplexní ochranu ani v případě nárazu při nízké rychlosti, což může vést k vážnému zranění nebo dokonce smrti.

**VAROVÁNÍ:** Ochrana cyklistickou přilbou není vždy komplexní, což může vést k vážnému zranění nebo dokonce smrti.

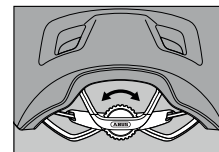
### 2. Optimálně sedí na hlavě

- Přilba by neměla být příliš stažená do čela, aby nezhoršovala výhled (obr. B).
- Čelo musí být chráněno. Proto by přilba neměla být příliš posunuta dozadu do týlu (obr. C).
- Přilba je správně nasazena, když sedí na hlavě vodorovně (obr. A).

Předpokladem pro to, aby Vaše přilba plnila ochrannou funkci, je, aby správně seděla (obr. C).

### 3. Seřízení přilby

Přilby ABUS se vyrábí v několika velikostech (dle typu). V závislosti na typu přilby je možné pomocí následujících snadno použitelných upevňovacích systémů provést přizpůsobení přilby konkrétní hlavě uživatele.



### 4. Nastavení popruhů

Při prvním nošení musí být popruhy nastaveny tak, aby se těsně a pohodlně spojovaly pod ušima, a přitom se jich nedotýkaly. K tomu vám pomohou pohodlně ovládané oboustranné rozdělovače pásků s volitelnou fixační jednotkou (obr. 1a a 1b).  
Ta musí být před prvním použitím po nastavení pásků se slyšitelným cvaknutím pevně zajištěna a zaaretována proti nechtěnému posunutí (dětská pojistka) (obr. 1a).  
Při nastavování pásku pod bradou, který musí být před jízdou v každém případě vždy zavřený, dbejte na to, aby neseděl na úrovni čelistní kosti (Obr. 2–4).  
Pokud je pásek příliš dlouhý, je možné jeho konce zastříhnout a utěsnit pomocí plamínku ze zápalky, aby se netřepily.

### 5. Odnímatelný chránič brady

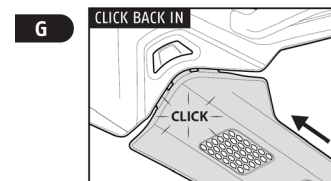
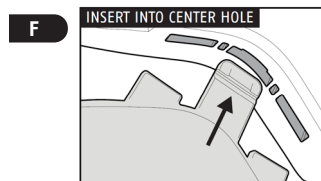
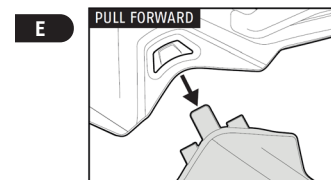
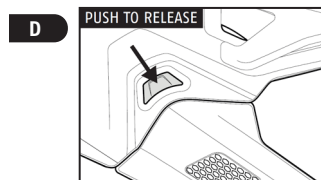
Přilba má odnímatelný chránič brady. Stisknutím červených tlačítek na obou stranách se chránič brady uvolní. (Obr. D)

Přilbu přidrže a vytáhněte chránič brady z upínání (obr. E)

Pro upevnění chrániče brady zasuňte sponu do středového úchytu na přilbě. (Obr. F)

Chránič brady na přilbě upevněte zasunutím do úchytu tak, aby zacvakl (obr. G). Ujistěte se, že jsou podbradní pásky na vnitřní straně.

**VAROVÁNÍ:** Podmínkou plného ochranného účinku chrániče brady je správné upevnění. Po připevnění k přilbě se tahem ujistěte, že je chránič brady správně namontován. Pokud se chránič brady přitom uvolní, je nutné ho znovu připevnit. Chránič brady se nesmí během jízdy odstraňovat.





## 6. Použití a ošetření

- Před každým použitím je třeba přilbu a její upínání zkontrolovat.
- Pravidelně kontrolujte, zda nemá přilba nějakou viditelnou vadu.
- Na přilbě neprovádějte úpravy, protože by se snížil její ochranný účinek.
- Na přilbu nemalujte ani ji nepolepujte, protože byste tím mohli snížit stálou obsažených látek a ochranný účinek.
- Přilbu nepoužívejte k jiným účelům.
- Jakékoli nedodržení návodu k použití, úpravy a nesprávné používání přilby mohou vést k vyloučení odpovědnosti.
- Přilbu skladujte na chladném, suchém a chráněném místě. Abyste chránili přilbu před poškozením, přepravujte ji v originálním nebo rovnocenném obalu.
- Přilba nesmí být vystavena teplotám nad 60°C, například ji neodkládejte za okno automobilu nebo v blízkosti topných těles, jinak ztratí své ochranné vlastnosti.
- Jestliže by byla přilba vystavena silnějšímu úderu nebo nárazu, její další používání se nedoporučuje, neboť i bez viditelného poškození může být narušena její ochranná funkce.
- Tato přilba má omezenou dobu užívání. Viditelně opotřebované nebo poškozené části přilby se musí nahradit novými.
- V závislosti na míře využití a konkrétních podmínkách používání musí být cyklistická helma vyměněna po 4–5 letech od prvního použití. Vzhledem k nevyhnutelné únavě materiálů je však nutné vyměnit helmu nejpozději 8 let od data výroby, i když nevykazuje žádné očividné viditelné poškození nebo technické nedostatky.
- Přilbu, nastavovací a odnímatelné části čistěte vlažnou vodou, navlhčeným hadříkem a čistícími prostředky, které neobsahují žádná ředidla.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.
- O likvidaci výrobku se informujte u vaší společnosti zabývající se likvidací odpadu. Obalový materiál při likvidaci roztrhajte. Lepenku a karton do papírového odpadu, fólie a plastové díly do recyklovatelného odpadu.
- Dodržujte příložené pokyny pro přilby vybavené snímačem Quin.

SK

Blahoželáme Vám k zakúpeniu kvalitnej cyklistickej prilby značky ABUS, ktorá bola vyrobená a testovaná podľa nasledujúcich platných bezpečnostných noriem:

- Prečítajte si tieto bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich. Nedodržanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám!
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí: Riziko udusenía!
- Prilba patrí do kategórie OOP II a zhoduje sa s nariadením (EÚ) 2016/425.
- Úplne vyhlásenie o zhode nájdete na <https://docs.abus.com/>
- Táto prilba bola certifikovaná spoločnosťou Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Nemecko
- EN 1078:2012+A1:2012 – Európska norma pre cyklistov, skejtbordistov a korčuliarov.
- Chránič brady spĺňa špecifikácie normy ASTM F1952-10: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Upozornenie: Ani prilby testované podľa smerníc a noriem nezaručujú nezničitelnosť a vylúčenie rizika zranenia alebo smrti.**



EN 1078:2012+A1:2012

Pre najlepšiu možnú ochranu dodržiavajte nasledujúce pokyny:

### 1. Použitie

Táto prilba bola navrhnutá výlučne na cyklistiku a predstavuje dôležitú súčasť ochranného vybavenia výlučne pri nasledujúcich činnostiach (obr. A).

Prilba nie je vhodná pri nasledujúcich aktivitách (obr. B).

Použitie prilby pri iných druhoch športu/aktivitách nie je dovolené.

**VAROVANIE:** Chránič brady neposkytujú vždy komplexnú ochranu, ani v prípade nárazu pri nízkej rýchlosti, čo môže viesť k vážnym zraneniam alebo dokonca k smrti.

**VAROVANIE:** Ochrana poskytovaná cyklistickou prilbou nie je vždy komplexná, čo môže viesť k vážnym zraneniam alebo dokonca k smrti.

### 2. Správne použitie

- Prilba by nemala byť príliš stiahnutá do čela, aby sa nezhoršila viditeľnosť (obr. B).
- Čelo musí byť chránené. Preto by prilba nemala byť nasadená na hlavu príliš vzadu (obr. C).
- Prilba je správne nasadená, keď sedí na hlavu vodorovne (obr. A).

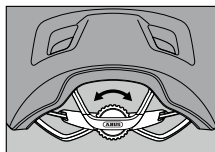
Predpokladom toho, aby vaša prilba plnila ochrannú funkciu je, aby vám dobre sedela (obr. C).





### 3. Nastavenie prilby

Takmer všetky prilby ABUS sú dostupné v dvoch veľkostiach. Individuálne nastavenie prilby podľa veľkosti hlavy dosiahnete nasledujúcimi jednoduchými upevňovacími systémami, ktoré závisia od typu prilby:



### 4. Nastavenie remienkov

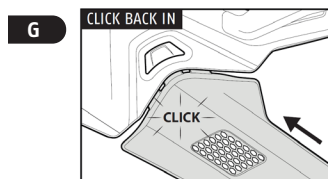
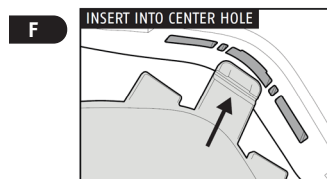
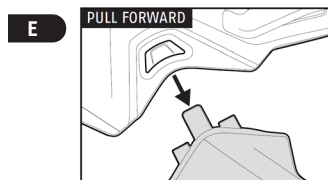
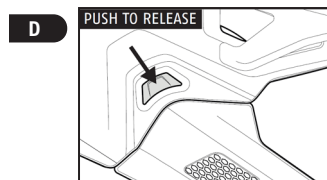
Remienky by sa mali pri prvom použití nastaviť tak, aby boli napnuté a pohodlne sa zbíjali pod ušami bez toho, aby sa ich dotýkali. Pomôžu vám pri tom pohodlne ovládané rozdeľovače remienkov na oboch stranách s voľiteľnou fixačnou jednotkou (obr. 1a a 1b). Tá musí byť pred prvým použitím po nastavení remienkov pevne zaistená a musí počutefne zavaknúť, aby sa zabránilo nechcenému prestaveniu (detská poistka) (obr. 1a). Pri nastavovaní remienka pod bradou, ktorý musí byť pred jazdou vždy zapnutý, dbajte na to, aby sa nenachádzal na úrovni čelustnej kosti (obr. 2 – 4). Ak sú remienky príliš dlhé, konce môžete zastrihnúť a plameňom zápalky zapečatiť, aby sa zabránilo ich páreniu.

### 5. Odnímateľný chránič brady

Prilba je vybavená odnímateľným chráničom brady. Stlačením červených západiek na oboch stranách chránič brady odblokujete (obr. D). Prilbu pevne pridržiť a chránič brady vytiahnite z upevnenia (obr. E). Ak chcete chránič brady pripevniť, zasunúť západku do stredného upevnenia a prilbe (obr. F).

Chránič brady sa k prilbe pripevní tak, že sa zasunie do upevnenia, až kým nezavakne na miesto (obr. G). Uistite sa, že remienky pod bradu sú na vnútornej strane.

**VAROVANIE:** Správne nasadenie chrániča brady je predpokladom pre plný ochranný účinok. Po pripevnení na prilbu potiahnite za chránič brady, aby ste skontrolovali, či je správne upevnený. Ak sa pri tom chránič brady uvoľní, je potrebné pripevniť ho znova. Chránič brady sa nesmie odberať počas jazdy.



### 6. Údržba a starostlivosť

- Pred každým použitím sa musí prilba a jej remienky skontrolovať.
- Pravidelne kontrolujte, či prilba nemá nejaké viditeľné poškodenie alebo nedostatky.
- Nemeňte určenie tejto prilby, neprerábajte ju a neodstraňujte jej časti, pretože by sa znížil jej ochranný účinok.
- Na prilbu nemafujete ani ju neolepujete, pretože by ste tým mohli znížiť stálosť použitých materiálov a ochranný účinok.
- Prilbu neupravujte a používajte ju správnym spôsobom.
- Akékoľvek nedodržanie návodu na použitie, ako aj úpravy a nesprávne používanie prilby môžu viesť k zrušeniu platnosti záruky.
- Prilbu skladujte na chladnom, suchom a chránenom mieste. Aby ste prilbu ochránili pred poškodením, prepravujte ju v pôvodnom alebo podobnom obale.
- Nevystavujte prilbu teplotám nad 60°C. Neodkladajte ju za sklo, napr. auta, do blízkosti vykurovacích telies a pod.
- Ak bola prilba vystavená silnejšiemu úderu alebo nárazu, jej ďalšie používanie sa neodporúča, pretože aj bez viditeľného poškodenia môže byť narušená jej ochranná funkcia.
- Táto prilba má obmedzenú životnosť. V prípade známk opotrebovaniu ju treba nahradit novou.
- V závislosti od miery a konkrétnych podmienok používania treba cyklistickú prilbu vymeniť po 4 – 5 rokoch od prvého použitia. Vzhľadom na nevyhnutnú únavu materiálu sa prilbu musí vymeniť najneskôr 8 rokov po dátume výroby, aj keď nevykazuje žiadne zjavné optické alebo technické nedostatky.
- Prilbu, nastavovacie a odnímateľné časti čistite vlažnou vodou, navlhčenou jemnou handričkou a čistiacimi prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- O likvidácii výrobku sa informujte vo vašej spoločnosti zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu. Obal likvidujte triedene. Lepenku a kartón dajte do zberového papiera, fólie a plastové diely do zberu recyklovateľných materiálov.
- V prípade prilb vybavených snímačom Quin dbajte na priložené pokyny.





Gratulálunk önnek ennek a kiváló minőségű ABUS terméknek a megvásárlásához; a terméket a jelenleg érvényben lévő legmagasabb biztonságtechnikai előírások szerint gyártottuk, és a következő szabványok szerint vizsgáltattuk be:

- Olvassa el és kövesse ezeket a biztonsági előírásokat. A biztonsági utasítások be nem tartása személyi sérüléshez és anyagi kárhoz vezethet!
- A csomagolóanyagot tartsa távol a gyermekektől: fulladásveszély!
- A sisak a II. kategóriába tartozó személyes védőfelszerelés, és megfelel a 2016/425 (EU) irányelvnek.
- A teljes megfelelőségi nyilatkozat <https://docs.abus.com/> található.
- Ezt a sisakot a Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg minősítette.
- Az EN 1078:2012+A1:2012 európai szabvány kerékpárosok, gördeszkások és görkorcsolyások részére.
- Az állvédő megfelel az ASTM F1952-10 szabvány előírásainak: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Figyelem: Az irányelvek és szabványok szerint tesztelt sisakok sem garantálják a roncsolódásmentességet, és nem zárják ki a súlyos, vagy akár halálos sérülések lehetőségét.**



EN 1078:2012+A1:2012

A leghatékonyabb védelem érdekében feltétlenül tartsa be a következő utasításokat:

## 1. Használat

Ezt a sisakot kizárólag kerékpározáshoz fejlesztették ki, és annak használata a védőfelszerelés fontos részeként kizárólag az itt leírt tevékenységekhez ajánlott (A. ábra). A következő tevékenységek végzéséhez a sisak nem használható (B. ábra).

A sisak más sportágakban / tevékenységekben történő használatra nincs engedélyezve.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az állvédők még alacsony sebességű ütközés esetén sem nyújtanak teljes körű védelmet, így súlyos, vagy akár halálos sérülések is bekövetkezhetnek.

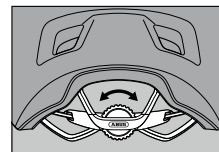
**FIGYELMEZTETÉS:** A kerékpáros sisak által nyújtott védelem nem mindig teljes körű, ami súlyos, vagy akár halálos sérülésekhez is vezethet.

## 2. Optimális illeszkedés

- A kabakot nem szabad túlságosan a homlokra húzni, hogy ne akadályozza a látást (B. ábra).
  - A homlokot védeni kell. Ezért a kabakot nem szabad túlságosan a tarkóra tolni (C. ábra).
  - A kabak akkor illeszkedik megfelelően, ha vízszintesen rögzül a fejen (A. ábra).
- A kabak akkor képes betölteni a védőfunkcióját, ha megfelelően illeszkedik (C. ábra).

## 3. A méretbeállító gyűrű használata

Az ABUS sisakok általában két különböző méretben kaphatók. A sisakot a következő, kényelmes és egyszerű biztosítórendszerek segítségével állíthatja be a pontos fejméretre:



## 4. A pántok beállítása

Alapvetően az első felvételkor kell úgy beállítani a pántokat, hogy feszesen, de kényelmesen fussanak a fül alatt anélkül, hogy hozzáérnének. Ebben segítenek a kétoldalt található, kényelmesen használható pántelosztók, opcionálisan rögzítőegységgel (1a és 1b ábra). Ezt a pántok beállítása után, az első használat előtt jól hallható kattánás kíséretében fixen rögzíteni kell a véletlen átállítás ellen (gyermekbiztonsági eszköz) (1a ábra). Az állcsat beállításakor, – amelyet a kerékpározás előtt mindig be kell kapcsolni – ügyeljen arra, hogy az ne az állkapocscsont magasságában legyen (2 – 4. ábra). Ha a pánt túl hosszú, akkor a végek a megfelelő hosszra vághatóak, és a foszlás megakadályozása érdekében gyufaláng segítségével lezárható.

## 5. Kivehető állvédő

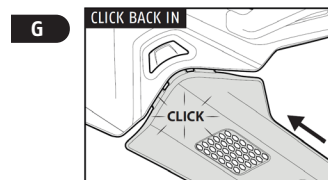
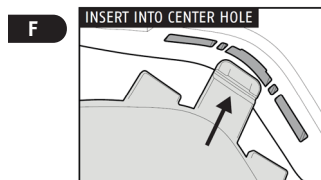
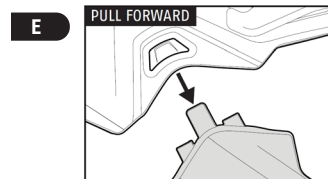
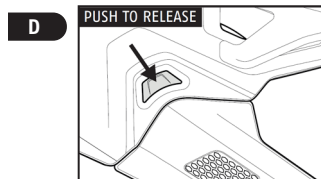
A sisak kivehető állvédővel rendelkezik. A kétoldalt lévő piros gombok megnyomásával az állvédő reteszelése kioldható. (D ábra)

Tartsa erősen a sisakot, és húzza ki az állvédőt a rögzítésből (E ábra)

A rögzítéshez csúsztassa az állvédőt a retesszel együtt a sisak középső tartójába. (F ábra)

Az állvédő úgy rögzíthető a sisakhoz, hogy azt „kattanásig” becsúsztatja a tartóba (G ábra). Közben ügyeljen arra, hogy az állsíjak belül legyenek.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az állvédő teljes védőhatásának előfeltétele a szakszerű felszerelés. A sisakon való rögzítés után húzással ellenőrizze, hogy az állvédő megfelelően van-e felszerelve. Ha az állvédő közben kilazul, azt újból rögzíteni kell. Az állvédőt menet közben nem szabad eltávolítani.





## 6. Tisztítás és karbantartás

- Minden egyes használat előtt ellenőrizni kell a kobakot és annak szíjait.
- Rendszeresen ellenőrizze a sisakot, hogy felfedezze az esetleges sérüléseket.
- Ne változtasson a sisak kialakításán, és a tartozékokat ne távolítsa el, mivel ez csökkenti a sisak biztonságosságát.
- A sisakot ne fesse le, és ne ragasszon rá matricákat, mivel ezek károsíthatják az anyagot.
- A sisakot ne alakítsa át, és kizárólag a célnak megfelelően használja.
- A használati utasítás be nem tartása, valamint a sisak átalakítása és nem rendeltetésszerű használata a felelősség kizárásához vezethet.
- A sisakot hűvös, száraz, védett helyen tárolja. A sisak épségének megőrzése érdekében azt mindig az eredeti vagy azzal egyenértékű csomagolásban szállítsa.
- Ne tegye ki a sisakot 60°C fölé hőtérnek. Ne tartsa üveg mögött (például az autóban), mivel az megnöveli a hőmérsékletet, illetve ne tegye fűtőtest vagy más hőforrás közelébe.
- Amennyiben úgy gondolja, hogy a sisakot nagyobb ütés érte, kérjük, vásároljon új sisakot, még akkor is, ha a régien nem láthatóak a sérülés jelei.
- A sisak élettartama korlátozott, ezért javasoljuk, hogy cserélje le, amikor az elhasználódás jeleit látja rajta.
- Az elhasználódás mértékétől és a konkrét használati körülményektől függően egy kerékpáros sisakot az első használattól számított 4-5 év után le kell cserélni. Az elkerülhetetlen anyagkifáradás miatt azonban a sisakot legkésőbb a gyártás dátumától számított 8 éven belül akkor is ki kell cserélni, ha nem tapasztalható rajta nyilvánvaló optikai vagy műszaki hiányosságok.
- A sisak külső része, a belső párnák és az állítógyűrű kézmeleg vízzel, oldószertmentes tisztítószerrel és puha ruhával tisztíthatók.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- Kérjük tájékozódjon a termék ártalmatlanításával kapcsolatban a helyi hulladékhasznosító vállalatnál. A csomagolást szelektíven ártalmatlanítsa. A papírt és a kartont a papírhulladékok közé, a fóliát és a műanyag alkatrészeket pedig az újrahasznosítható anyagok gyűjtőjébe helyezze.
- A Quinnel felszerelt sisakoknál kérjük, vegye figyelembe a mellékelt utasításokat.

EST

Õnntleme! Olete nüüd tippkvaliteediga jalgrattakiivri ABUS omanik. See kiiver on toodetud rangelt kontrollitd tingimustel ja sertifitseeritud kooskõlas järgmiste järgmistega:

- Lugege need ohutusjuhised läbi ja järgige neid. Eiramine võib põhjustada kehavigastusi ja varalist kahju!
- Hoidke pakkematerjali lastele kättesaamatus kohas: Lmbumisoht!
- Kiiver on II kategooria isikukaitsevahend ja vastab ELi direktiivi 2016/425 nõuetele.
- Täielik vastavusdeklaratsioon on leitav jaotisest <https://docs.abus.com/>
- Selle kiivri sertifitseeris testimisasutus TV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystrae 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – Euroopa standard jalgratturitele, rulasõitjatele ja rulluisutajatele
- Lõuakaitse vastab ASTM F1952-10 standardspetsifikatsioonile: Helmets used for Downhill Mountain Bicycle Racing

**Tähelepanu: Isegi direktiivide ja standardite kohaselt testitud kiivrid ei taga hvimatust ega vigastuste või surmajuhtumite välistamist.**



EN 1078:2012+A1:2012

Parimaks kaitseks järgige järgmisi juhiseid:

### 1. Kasutamine

See kiiver on välja tõtatud ainult jalgrattaspordiks ja seda soovitatakse kaitsevarustuse olulise osana ainult järgmistel tegevustel (pilt A).

See ei ole sobilik järgmisteks tegevusteks (pilt B).

Kiiver ei ole ettenähtud kandmiseks teiste spordialade/tegevuste korral.

**HOIATUS:** Lõuakaitse ei paku alati täielikku kaitset isegi väikesel kiirusel kokkupõrke korral, mis võib põhjustada tõseid vigastusi või isegi surma.

**HOIATUS:** Jalgrattakiivri pakutav kaitse ei ole alati täielik, mis võib põhjustada tõseid vigastusi või isegi surma.

### 2. Optimaalne sobivus

- Kiivrit ei tohiks liiga kaugele otsaesise ette tõmata, et nähtavus ei oleks häiritud (pilt B).
- Otsaesine peab olema kaitstud. Seetõttu ei tohiks kiivrit liiga kaugele kukla taha lükata (pilt C).

- Kiiver on õigesti paigutatud, kui see istub peas horisontaalselt (pilt A).

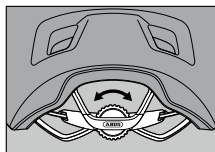
Kiivri kaitsefunktsiooni täitmise eelduseks on, et see sobiks õigesti (pilt C).





### 3. Pearõnga reguleerimine

Peaegu kõik ABUSE kiivrid on saadaval 2 suurus. Kiivri saab pea jaoks parajaks sättida järgmiste lihtsasti kasutatavate reguleerimissüsteemide abil (sõltuvalt kiivri tüübist).



### 4. Kinnitusrihmade reguleerimine

Põhimõtteliselt tuleb rihmad esimesel kandmisel reguleerida nii, et need oleksid pingul ja jookseksid mugavalt kõrvade all kokku ilma neid puudutamata. Seda aitavad teha mugavalt juhitud kahepoolsed rihmajagajad koos valikulise kinnitusseadmega (joonis 1a ja 1b).

See peab enne esimest kasutamist pärast rihmade reguleerimist olema kindlalt lukustatud ja kuuldava klõpsuga kinnitatud, et vältida tahtmatut reguleerimist (lapse turvalukk) (joonis 1a).

Lõuarihma, mis tuleb alati enne sõitu sulgeda, reguleerimisel tuleb veenduda, et see ei jääks lõualuu kõrgusele (joonis 2 – 4).

Kui rihmad on liiga pikad, on võimalik otsad individuaalselt parajaks lõigata ja pitseerida need narmastumise vältimiseks tikutulega.

### 5. Eemaldatav lõuakaitse

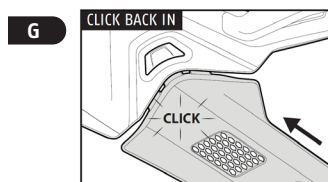
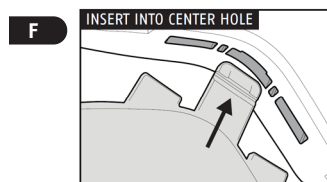
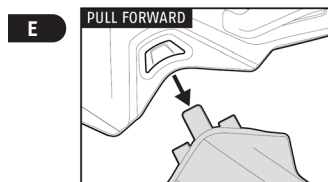
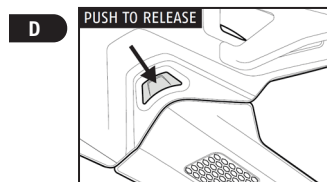
Kiivril on eemaldatav lõuakaitse. Mõlemal pool asuvate punaste nuppude vajutamine avab lõuakaitsme. (joonis D)

Hoidke kiivrit kinni ja tõmmake lõuakaitsme kinnitusest välja (joonis E)

Kinnitamiseks lükake lõuakaitse koos lukuga kiivri keskmisesse kinnituspessa. (joonis F)

Lõuakaitsme kinnitatakse kiivri külge, lükates seda kinnituspessa kuni „klõpsatuseni“ (joonis G). Veenduge, et lõuarihmad oleksid seespool.

HOIATUS: Asjakohane paigaldus on lõuakaitsme täieliku kaitsva mõju eelduseks. Pärast kiivri külge kinnitamist tõmmake seda, et kontrollida, kas lõuakaitse on õigesti paigaldatud. Kui lõuakaitse selle käigus lahti läheb, tuleb see uuesti kinnitada. Lõuakaitset ei tohi sõidu ajal eemaldada.



### 6. Õige kasutamine ja hooldus

- Enne iga kasutamist tuleb kiivrit ja selle rihmasid kontrollida.
- Kontrollige regulaarselt, ega kiivril pole märke kahjustustest.
- Ärge muutke kiivri omadusi, kuna nii võib väheneda selle kaitsetoime.
- Ärge kiivrit värvige ega kleepige sellele kleebiseid, sest see võib kiivri materjale kahjustada.
- Ärge kiivrit ümber kujundage ega väärkasutage.
- Mis tahes kasutusjuhendi eiramine, samuti muudatused ja kiivri ebaõige kasutamine võivad kaasa tuua vastutuse välistamise.
- Säilitage kiivrit jahedas, kuivas ja kaitstud kohas. Kiivri kaitsmiseks kahjustuste eest transportige kiivrit originaalpakendis või samaväärses pakendis
- Ärge hoidke kiivrit kohas, kus temperatuur on üle 60 °C. Samuti ärge hoidke seda klaasi taga, näiteks autos (temperatuur võib minna väga kõrgeks), küttekehade lähedal jne.
- Kui te kahtlustate, et kiiver on saanud tugeva löögi, isegi kui kahjustusi ei ole silmaga näha, siis soovitame teil osta uus kiiver.
- Kiivril on piiratud kasutusega ja see tuleks silmaga nähtava kahjustuse korral välja vahetada.
- Sõltuvalt kasutamistest ja kasutamise eritingimustest tuleb jalgrattakiiver välja vahetada 4-5 aasta jooksul pärast selle esmakordset kasutamist. Tingituna materjali paratamatust väsimusest tuleb jalgrattakiiver välja vahetada hiljemalt 8 aasta jooksul pärast tootmiskuupäeva, isegi siis, kui sellel puuduvad mistahes nähtavad või tehnilised defektid.
- Kiivrit, sisemisi pehmenduspadjakesi ja pearõngast võib pesta leige vee, lahustitava pesuaine ja pehme lapiga.
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Palun uurige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt, kuidas toodet kõrvaldada. Kõrvaldage pakend vastavalt tüübile. Sorteerige papp koos vanapaberi, fooliumi ja plastosadega taaskasutatavate materjalidega.
- Quin-disainiga varustatud kiivrite korral tuleb järgida alltoodud juhiseid.

